

Официален вестник

на Европейския съюз

L 310



Издание
на български език

Законодателство

Година 52
25 ноември 2009 г.

Съдържание

I *Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратол, чието публикуване е задължително*

РЕГЛАМЕНТИ

- ★ Регламент (ЕО) № 1128/2009 на Съвета от 20 ноември 2009 година за отмяна на някои остарели актове на Съвета в областта на общата селскостопанска политика 1

- Регламент (ЕО) № 1129/2009 на Комисията от 24 ноември 2009 година за определяне на фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци 3

- ★ Регламент (ЕО) № 1130/2009 на Комисията от 24 ноември 2009 година относно определяне на общи подробни правила за проверка на употребата и/или местоназначението на продукти от интервенция 5

- ★ Регламент (ЕО) № 1131/2009 на Комисията от 24 ноември 2009 година за вписване на название в Регистъра на защитените наименования за произход и защитените географски указания — Moutarde de Bourgogne (ЗГУ) 22

- ★ Регламент (ЕО) № 1132/2009 на Комисията от 24 ноември 2009 година за вписване на название в Регистъра на защитените наименования за произход и защитените географски указания — Marroni del Monfenera (ЗГУ) 24

- Регламент (ЕО) № 1133/2009 на Комисията от 24 ноември 2009 година за изменение на Регламент (ЕО) № 1090/2009 за определяне на вносните мита в сектора на зърнените култури, считано от 16 ноември 2009 година 26

Цена: 3 EUR

(Продължава на вътрешната корица)

BG

Актовете, чиито заглавия се отпечатват със светъл шрифт, са актове по текущо управление на селскостопанската политика и имат кратък срок на действие.

Заглавията на всички останали актове се отпечатват с получер шрифт и се предшества от звездичка.

ДИРЕКТИВИ

- ★ Директива 2009/127/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 21 октомври 2009 година за изменение на Директива 2006/42/ЕО по отношение на машините за прилагане на пестициди ⁽¹⁾ 29

- ★ Директива 2009/133/ЕО на Съвета от 19 октомври 2009 година относно общата система за данъчно облагане, приложима спрямо сливанията, разделянията, отделянията, прехвърлянията на активи и замените на акции по отношение на дружества от различни държави-членки, както и при прехвърлянето на седалище на SE или SCE в друга държава-членка ... 34



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

I

(Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване е задължително)

РЕГЛАМЕНТИ

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1128/2009 НА СЪВЕТА

от 20 ноември 2009 година

за отмяна на някои остарели актове на Съвета в областта на общата селскостопанска политика

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално членове 36 и 37 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като взе предвид становището на Европейския парламент ⁽¹⁾,

като има предвид, че:

- (1) Подобряването на прозрачността на правото на Общността е основен елемент на стратегията за по-добро законотворчество, която прилагат институциите на Общността. В тази връзка е подходящо да се премахнат от действащото законодателство тези актове, които вече нямат реално действие.
- (2) Регламент (ЕИО) № 2602/69 на Съвета от 18 декември 1969 г. относно запазването на процедурата на управителните комитети ⁽²⁾ е изчерпал своето действие, тъй като съдържанието му е отразено в последващи актове.
- (3) Решение 85/360/ЕИО на Съвета от 16 юли 1985 г. относно реструктурирането на системата за проучвания в селското стопанство в Гърция ⁽³⁾ обхващаше периода от 1986 г. до 1996 г. и следователно е изчерпало своето действие.
- (4) Регламент (ЕИО) № 3570/90 на Съвета от 4 декември 1990 г. относно дерогациите по отношение на статистическите проучвания в селското стопанство в Германия във връзка с обединението на Германия ⁽⁴⁾ беше предназначен да се прилага по време на преходния период след обединението на Германия и следователно е изчерпал своето действие.

(5) Регламент (ЕО) № 2611/95 на Съвета от 25 октомври 1995 г. за установяване на възможността за предоставяне на национална помощ като компенсация за загуби на селскостопански приходи, причинени от валутни промени в други държави-членки ⁽⁵⁾, се отнасяше до възможността за предоставяне на тригодишна помощ, която се нотифицираше преди 30 юни 1996 г., и следователно е изчерпал своето действие.

(6) Регламент (ЕО) № 1107/2007 на Съвета от 26 септември 2007 г. за дерогация от Регламент (ЕО) № 1782/2003 относно установяване на общи правила за схеми за директно подпомагане в рамките на общата селскостопанска политика и за установяване на някои схеми за подпомагане на земеделски производители по отношение на оставянето под угар за 2008 г. ⁽⁶⁾ се отнасяше само за 2008 г. и следователно е изчерпал своето действие.

(7) От съображения за правна сигурност и яснота тези остарели регламенти и решението следва да бъдат отменени,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. Регламенти (ЕИО) № 2602/69, (ЕИО) № 3570/90, (ЕО) № 2611/95 и (ЕО) № 1107/2007, както и Решение 85/360/ЕИО се отменят.

2. Отмяната на посочените в параграф 1 регламенти и решение не засяга оставането в сила на актовете на Общността, приети въз основа на тези регламенти и решението.

⁽¹⁾ Все още непубликувано в Официален вестник.

⁽²⁾ ОВ L 324, 27.12.1969 г., стр. 23.

⁽³⁾ ОВ L 191, 23.7.1985 г., стр. 53.

⁽⁴⁾ ОВ L 353, 17.12.1990 г., стр. 8.

⁽⁵⁾ ОВ L 268, 10.11.1995 г., стр. 3.

⁽⁶⁾ ОВ L 253, 28.9.2007 г., стр. 1.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на третия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 20 ноември 2009 година.

За Съвета
Председател
E. ERLANDSSON

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1129/2009 НА КОМИСИЯТА**от 24 ноември 2009 година****за определяне на фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) ⁽¹⁾,като взе предвид Регламент (ЕО) № 1580/2007 на Комисията от 21 декември 2007 г. за определяне на правила за прилагане на регламенти (ЕО) № 2200/96, (ЕО) № 2201/96 и (ЕО) № 1182/2007 на Съвета в сектора на плодовете и зеленчуците ⁽²⁾, и по-специално член 138, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

в изпълнение на резултатите от Уругвайския кръг от многостранните търговски преговори Регламент (ЕО) № 1580/2007 посочва критерии за определяне от Комисията на фиксирани стойности при внос от трети страни за продуктите и периодите, посочени в приложение XV, част А от посочения регламент,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Фиксираните стойности при внос, посочени в член 138 от Регламент (ЕО) № 1580/2007, са определени в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на 25 ноември 2009 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 24 ноември 2009 година.

За Комисията

Jean-Luc DEMARTY

Генерален директор на Генерална дирекция
„Земеделие и развитие на селските райони“⁽¹⁾ ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.⁽²⁾ ОВ L 350, 31.12.2007 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

(EUR/100 kg)

Код по КН	Кодове на трети страни ⁽¹⁾	Фиксирана вносна стойност
0702 00 00	MA	33,8
	MK	37,7
	TR	65,8
	ZZ	45,8
0707 00 05	MA	52,9
	TR	76,2
	ZZ	64,6
0709 90 70	MA	44,3
	TR	121,7
	ZZ	83,0
0805 20 10	MA	71,5
	ZZ	71,5
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	50,4
	HR	59,5
	MA	68,9
	TR	75,3
	ZZ	63,5
0805 50 10	AR	64,7
	TR	71,3
	ZA	61,6
	ZZ	65,9
0808 10 80	AU	177,7
	CN	90,4
	MK	20,3
	US	104,0
	XS	24,5
	ZA	95,8
	ZZ	85,5
0808 20 50	CN	47,9
	TR	85,0
	US	131,0
	ZZ	88,0

⁽¹⁾ Номенклатура на страните, определена с Регламент (ЕО) № 1833/2006 на Комисията (ОВ L 354, 14.12.2006 г., стр. 19). Код „ZZ“ означава „друг произход“.

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1130/2009 НА КОМИСИЯТА**от 24 ноември 2009 година****относно определяне на общи подробни правила за проверка на употребата и/или местоназначението на продукти от интервенция****(кодифицирана версия)**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид както Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти (Общ регламент за ООП) ⁽¹⁾, и по-специално член 43, буква е) във връзка с член 4 от него,

като има предвид, че:

- (1) Регламент (ЕИО) № 3002/92 на Комисията от 16 октомври 1992 г. относно определяне на общи подробни правила за проверка на употребата и/или местоназначението на продукти от интервенция ⁽²⁾ е бил неколккратно и съществено изменян ⁽³⁾. С оглед постигане на яснота и рационалност посоченият регламент следва да бъде кодифициран.
- (2) Регламент (ЕО) № 1234/2007 предвижда прилагането на система от интервенции.
- (3) Някои продукти, извадени от интервенционните запаси, могат да бъдат предмет на специфична употреба и/или местоназначение. Следва да се създаде система за надзор, с която да се предотврати отклонение на продуктите от предвидените начини на употреба и местоназначение.
- (4) За случаите, когато в надзора участват две или повече държави-членки, следва да се прилага Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията от 2 юли 1993 г. за определяне на разпоредби за прилагане на Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета за създаване на Митнически кодекс на Общността ⁽⁴⁾.
- (5) Необходимо е да бъдат назначени компетентни органи, в това число и митнически, които имат право да издават контролното копие Т5, както и да извършват проверка на продукти за интервенция, по отношение на тяхната употреба и/или местоназначение.

- (6) За да се гарантира еднакъв подход при достигане до пазара и се избегне вмесване на складови наличности на намалени цени и сродни схеми, които осигуряват отпускане на помощ, в частност обратно изплащани суми при износ, за да се гарантира равнопоставеността на стопанските субекти в държавите-членки и да се улесни възстановяването на неправомерно отпуснати икономически облекчения, е подходящо да се разпoredи заплащането на сума, равна на сумата на неправомерно освободено обезпечение.
- (7) От съображения за по-голяма опростеност и ефективност е подходящо да се предвидят условия, съгласно които след приключване на задължителните проверки контролното копие Т5 да бъде изпращано директно на агенцията, притежаваша обезпечението, а при участието на две или повече държави-членки контролните копия Т5 да бъдат предавани директно от всяка държава-членка на агенцията, притежаваша обезпечението.
- (8) С цел опростяване на административните процедури е желателно да се регламентират условия, позволяващи по-голяма степен на гъвкавост от тази на контролното копие в случай на износ в съответствие със системата, установена в членове от 412 до 442а от Регламент (ЕИО) № 2454/93, която не предвижда митнически формалности в митническото учреждение на граничния пункт при операции по превоза на стоки, започнали на територията на Общността, но завършващи извън нея.
- (9) В определени случаи продуктите от интервенция на пазара се продават на цена, която е калкулирана, като се отчита размерът на възстановяваната сума, приложим спрямо трети страни или определена трета страна. Поради тази причина сумата, подлежаща на възстановяване при износа, се приспада от продажната цена.
- (10) За да се осигури успехът на тази операция, се учредява определено обезпечение. Размерът на това обезпечение се изчислява, като се отчитат различните аспекти на въпросната операция, а именно опасността от отклоняване на продуктите, с които се търгува, и пълното спазване на ангажиментите, поети от икономическите субекти.
- (11) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Управителния комитет за общата организация на селскостопанските пазари,

⁽¹⁾ ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.⁽²⁾ ОВ L 301, 17.10.1992 г., стр. 17.⁽³⁾ Вж. приложение I.⁽⁴⁾ ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1.

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

ГЛАВА I

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член 1

1. Без да се засягат специфичните дерогации, предвидени в законодателството на Общността за някои селскостопански продукти, настоящият регламент определя общи подробни правила за проверка на употребата и/или местоназначението на продуктите, извадени от интервенционните запаси съгласно член 25 от Регламент (ЕО) № 1234/2007, в случаите, когато тези продукти са предмет на специфична употреба и/или местоназначение.

2. По смисъла на настоящия регламент „експедиране“ е изпращането на стоки от една в друга държава-членка. „Износ“ е насочването на стоки от държава-членка към местоназначение извън митническата територия на Общността.

3. По смисъла на настоящия регламент Белгийско-люксембургският икономически съюз (БЛИС) се приема като отделна държава-членка.

Член 2

1. От момента на отписване от интервенционните запаси до извършването на проверката за потвърждаване на предвидените начини на употреба и местоназначение продуктите, посочени в член 1, подлежат на контрол, който включва физически проверки, проверка на документите и финансова ревизия от назначените контролни органи, наричани по-долу „компетентните контролни органи“.

С цел да се избегне каквато и да било дискриминация на продуктите с оглед на произхода им всяка държава-членка назначава само един контролен орган, отговарящ за отделна мярка или част от нея, който да извършва проверка на продуктите по отношение на тяхната употреба и/или местоназначение независимо от произхода им (от Общността или национален).

2. Държавите-членки предприемат всички необходими мерки, с които да гарантират, че контролът съгласно параграф 1 е осъществен и че продуктите, отписани от интервенционните запаси, не са били подменени с други продукти.

По-специално тези мерки постановяват, че:

а) предприятията, занимаващи се с различни видове дейност, свързана с преработени и непреработени продукти от интервенционните запаси, като изкупуване, продажба, складиране, превоз, трансбордиране, преупаковане или преработка, са обект на необходимата инспекция или контрол, като целта съхраняват съответните отчети, които улесняват органите в извършването на необходимите проверки;

б) продуктите, посочени в буква а), се съхраняват и транспортират отделно от другите продукти по начин, който позволява тяхната идентификация.

Държавите-членки уведомяват Комисията за предприетите от тях в съответствие с настоящия параграф мерки.

3. Посочената в член 912а, параграф 2 от Регламент (ЕИО) № 2454/93 процедура за издаване на контролното копие Т5 се прилага за случаите, когато контролът съгласно параграф 1 от настоящия член се извършва изцяло или частично:

а) в друга държава-членка, различна от тази, в която продуктите са били извадени от интервенционните запаси;

или

б) в друга държава-членка, различна от тази, в която е било депозирано обезпечението.

Контролното копие Т5 се издава и използва съгласно разпоредбите на Регламент (ЕИО) № 2454/93, освен ако настоящият нормативен акт не предвижда друго.

4. В случаите, когато интервенционната агенция, отговаряща за продажбата на продуктите, не издаде контролно копие Т5 в съответствие с член 3, параграф 1, тя се задължава да предостави заповед за отписване от запасите. Държавите-членки допускат издаването на препис-извлечение от заповедта за отписване.

За целите на настоящия регламент „интервенционна агенция“ и „агенция“ означават разплащателна агенция или интервенционна агенция.

Заповедта за отписване от запасите или препис-извлечението се представя на компетентните контролни органи от заинтересованите лица.

Член 3

1. Контролното копие T5, посочено в член 2, параграф 3, се издава от:

а) интервенционната агенция, отговаряща за продажбата на продуктите в случаите, когато продуктите, отписани от интервенционните запаси, са експедирани в друга държава-членка в същото състояние, в което те са били при отписването им, наричано по-долу „непроменено състояние“;

или

б) компетентните контролни органи в случаите, когато отписаните от интервенционните запаси продукти се експедират в друга държава-членка, след като са претърпели преработка;

или

в) отправното митническото учреждение:

i) при представянето на заповед за отписване, издадена от интервенционната агенция в случаите, когато продуктите, издадени от интервенционните запаси, се изнасят в непроменено състояние и им предстои да преминат през територията на една или повече от другите държави-членки;

ii) при представянето на контролен документ, издаден от компетентните контролни органи, удостоверяващ, че върху преработката на продуктите е упражнен съответният контрол в случаите на износ на продукти от интервенционните запаси след преработка, на които им предстои да преминат през територията на една или повече от другите държави-членки.

В случаите на член 39, когато съгласно Регламент (ЕО) № 1234/2007 продуктите се съхраняват в държава-членка, различна от тази, в която се намира интервенционната агенция, отговаряща за продажбата на продуктите, последната се задължава да издаде контролно копие T5 или да осигури издаването му от подчинен на нея орган.

Държавите-членки могат:

а) да разрешат издаването на контролното копие T5 да се извърши от друг, назначен за целта орган, а не от интервенционната агенция, отговаряща за продажбата на продуктите;

б) да вземат решение оторизираните притежатели на отписаните от запасите продукти да издават контролно копие T5 под ръководството на интервенционната агенция. Притежателите на отписаните от интервенционните запаси продукти получават разрешение в съответствие с условията, предвидени в член 912ж от Регламент (ЕИО) № 2454/93, *mutatis mutandis*.

В тези случаи издаването на контролното копие става след представянето на заповед за отписване.

2. Заповедта за отписване и контролният документ, посочени в параграф 1, се вписват под сериен номер и посочват:

а) описанието на продуктите, представено съгласно условията за попълване на клетка 31 от контролното копие T5, посочени в член 2, параграф 3, и, ако е приложимо, друга информация, необходима за целите на контрола;

б) броя и вида на опаковките, маркировките и номерата на тези опаковки;

в) бруто и нето тегло на продуктите;

г) препратка към приложимия регламент;

д) данните, които следва да се попълнят в клетки 104 и 106 от контролното копие, между които и номера на договора за продажба с интервенционната агенция.

В контролния документ се вписва още номерът на предишното контролно копие T5 или заповедта за отписване.

Заповедта за отписване и контролният документ се съхраняват от отправното митническо учреждение.

3. Заинтересованото лице представя един оригинал и две копия на контролното копие T5. Органът, издал контролния документ T5, изпраща за информация копие от него на агенцията, в която е депозирано обезпечението съгласно изискванията на член 5, а другото запазва за себе си.

4. Оригиналят на контролното копие T5 се връща на заинтересованото лице или негов представител, които се задължават да го представят на компетентните контролни органи на държавата-членка, в която продуктите ще бъдат употребявани и/или за която те са предназначени.

5. След одобрение от компетентните контролни органи на държавата-членка, в която продуктите ще бъдат употребявани и/или за която са предназначени, оригиналят от контролното копие T5 се изпраща директно на агенцията — притежателка на обезпечението, посочено в член 5.

Пълното наименование и адресът на агенцията притежателка на обезпечението се вписват от заинтересованото лице в клетка „Б“ от контролното копие.

6. В случаите, когато само част от продуктите, посочени в контролното копие T5, отговарят на предвидените разпоредби, компетентните органи отбелязват в клетка „Контрол на продуктите за съответствие с начините на употреба и/или местоназначение“ количеството продукти, съответстващи на тези разпоредби, както и датата или датите, на които е извършена операцията.

Член 4

Доказателства за изпълнение на изискванията, свързани с контрола съгласно член 2, параграф 1, се представят, както следва:

- а) за продуктите, за които е била извършена проверка, удостоверяваща изваждането им от интервенционните запаси и предвидените начини за употребата им и/или местоназначение от органите на само една държава-членка — въз основа на предвидените от тази държава-членка документи;
- б) за продуктите, чиято употреба и/или местоназначение са били предмет на проверка от органите на една или повече държави-членки, в които те не са били отписани от интервенционните запаси — чрез представянето на всички контролни копия от вида Т5, издадени за целите на контрола върху продуктите по отношение на употребата им и/или местоназначението им, заверени и одобрени по надлежния ред от компетентните контролни органи;
- в) за продуктите, чиято употреба и/или местоназначение са били предмет на проверка от органите както в държавата-членка, където се е извършило отписването им от интервенционните запаси, така и от органите на една или повече от другите държави-членки — чрез представянето на документите, посочени в букви а) и б);
- г) за продуктите, чиито митнически формалности по износа са оформени на митническата територия на Общността, която те са напуснали от държава-членка, където са претърпели крайна преработка и в която е депозирано обезпечението — въз основа на документа или документите, предвидени от същата държава-членка за удостоверяване на износа, както и от документите, предвидени в букви а) и/или б), ако те включват и информация за преработката на продуктите.

Член 5

1. В случаите, изискващи обезпечение за осигуряване правилната употреба и/или местоназначение на продуктите, посочени в член 1, обезпечението се депозира, преди съответното лице да поеме управлението на продуктите. Такова обезпечение се депозира:

- а) в случай че на продуктите им предстои преработка или преработка с цел износ — в интервенционната агенция на държавата-членка, в която ще се извърши преработката или последната предстои да започне;
- б) във всички останали случаи — в интервенционната агенция, отговаряща за продажбата на продуктите.

2. В случаите, когато обезпечението е депозирано в интервенционната агенция на държава-членка, различна от местонахождението на интервенционната агенция, отговорна за продажбата на продуктите, първата незабавно уведомява писмено втората относно:

- а) номера на съответния регламент;
- б) датата и/или номера на тръжната процедура/продажба;
- в) номера на договора;
- г) името на купувача;
- д) размера на обезпечението в евро;
- е) продукта;
- ж) количеството от съответния продукт;
- з) датата, на която е депозирано обезпечението;
- и) начините за употреба и/или местоназначението (ако е необходимо).

Интервенционната агенция, отговаряща за продажбата на продуктите, извършва проверка на данните, свързани с обезпечение.

Член 6

1. Когато след освобождаване на целия или частичен размер на митническото обезпечение по реда на член 5 се установи, че изцяло или част от въпросните продукти, не са били употребени по предназначение и/или не са достигнали до определеното си направление, компетентните органи на държавата-членка, където обезпечението е освободено, задължават по реда на член 9, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1290/2005 на Съвета ⁽¹⁾ съответния стопански субект да заплати сума, равна на обезпечението, което би се усвоило от митническите органи, ако промяната е била отчетена надлежно преди възстановяване на обезпечението. Сумата се увеличава от лихва, изчислена от датата на освобождаване на обезпечението до датата, предшестваша плащането.

Получаване от страна на компетентните органи на сумата, посочена в първата алинея, се счита за възстановяване на неправомерно отпуснато икономическо облекчение.

2. Плащането се извършва в срок 30 дни, считано от датата на получаване на искането за плащане.

Когато плащането не се извърши в предвидения за това срок, държавата-членка има право да разпореди вместо чрез плащане, въпросната сума да бъде удържана от последващи плащания на въпросния стопански субект.

⁽¹⁾ ОВ L 209, 11.8.2005 г., стр. 1.

3. Лихвеният процент се изчислява съобразно действащото национално законодателство, но не може да е по-нисък от предвидения по закон лихвен процент по държавни вземания.

Не се събира лихва, освен когато няма определена сума за неправомерна печалба в държавата-членка, когато освобождаването на обезпечението се дължи на грешка от страна на компетентните органи.

4. Държавите-членки имат право да се въздържат от плащане по реда на параграф 1, когато сумата не надвишава 60 евро, когато националното законодателство урежда подобни случаи.

5. Събираните суми в съответствие с параграф 1 се плащат на разплащателната агенция и се осчетоводяват от нея като приход, отнесен по сметката на Европейския фонд за гарантиране на земеделието (ЕФГЗ) за месеца, в който сумата е действително получена.

Член 7

1. В случаите, когато предвидените указания за начините на употреба и/или местоназначението на продуктите не могат да бъдат изпълнени поради непреодолима сила, отговорният орган на държавата-членка, в която е било депозирано обезпечението, а в отсъствие на такава — органите на държавата-членка, в която продуктите са отписани от интервенционните запаси, по искане на заинтересованото лице, имат право да вземат решение:

а) за удължаване срока за извършване на сделката за необходимия период с оглед на настъпилите обстоятелства;

или

б) при безвъзвратна загуба на продуктите, че контролът е бил осъществен.

Въпреки това в случаите на непреодолима сила, когато мерките, посочени в букви а) и б), се окажат неадекватни, компетентните органи се задължават да уведомят Комисията, която може да регламентира необходимите за случая разпоредби съгласно процедурата, посочена в член 195 от Регламент (ЕО) № 1234/2007.

2. Искането по параграф 1 се подава от заинтересованото лице в рамките на тридесет дни от датата на получаване на уведомлението за възникването на непреодолима сила, като се спазва срокът, определен в посочения регламент за представяне на необходимите сведения за освобождаване на обезпечението.

3. Заинтересованото лице представя доказателства, свидетелстващи за настъпването на обстоятелства, квалифицирани като непреодолима сила.

ГЛАВА II

ПРОДУКТИ, ПОДЛЕЖАЩИ НА ПРЕДВАРИТЕЛНО УКАЗАН НАЧИН НА УПОТРЕБА И МЕСТОНАЗНАЧЕНИЕ В РАМКИТЕ НА ОБЩНОСТТА

Член 8

1. Приема се, че продуктите отговарят на указаните начини за употреба и/или местоназначение, когато за тях бъде установено, че:

а) са претърпели преработка по отношение на продукти, на които предстои да бъдат подложени на преработка, и/или към състава им следва да се добавят други продукти, и двата вида операции, наричани по-долу „преработка“;

б) са били допълнително концентрирани, пакетирани в опаковки за продажба на дребно и са разпространени в търговската мрежа на дребно по отношение на продукти, които следва да бъдат продавани за пряка консумация от човека като концентрирани храни;

в) са доставени за консумация на някои институции, организации, армията или други подобни, с които те се разпореждат, по отношение на предназначени за целта продукти;

и, когато е приложимо, че операциите, посочени в букви а), б) и в), са били извършени в указания срок.

2. Условието, предвидени в параграф 1, букви а), б) и в), представляват главни изисквания по смисъла на член 20 от Регламент (ЕИО) № 2220/85 на Комисията ⁽¹⁾.

Член 9

1. В случаите, предвиждащи използването на контролно копие T5, се попълват клетки 103, 104, 106 и 107 от частта „Допълнителна информация“.

В клетки 104 и 106 се посочват предвидените в съответния регламент обозначения.

⁽¹⁾ ОВ L 205, 3.8.1985 г., стр. 5.

В клетка 106 се вписва още номерът на договора за продажба с интервенционната агенция, когато е приложимо, и номерът на заповедта за отписване.

В клетка 107 се нанася номерът на съответния регламент.

2. Разпоредбите на член 22 се прилагат *mutatis mutandis* за случаите, когато продуктите се експедира за трета държава-членка.

3. Условиата, предвидени в член 23, се прилагат *mutatis mutandis* в случаите, когато две или повече операции се извършват последователно в една и съща държава-членка.

Член 10

Освобождането на обезпечението става след представянето на необходимата информация съгласно член 4.

Член 11

В случаите, когато агенцията, посочена в член 3, параграф 5, не получи контролното копие T5 в рамките на три месеца, считано от:

а) изтичането на срока, определен за приключване на съответната сделка;

или

б) от датата на издаването му в случаите,

когато такъв срок не е определен, в резултат на обстоятелства извън контрола на заинтересованата страна, последната може да отправи искане до компетентните органи да признаят валидността на други документи, като посочи основанията за подаването на искането и представи съответната придружаваща документация. Придружаващите документи трябва да съдържат препратка към контролното копие T5 и потвърждение от компетентните контролни органи, които са извършили проверка на продуктите за указаните начини на употреба или са се разпоредили такава проверка да бъде извършена, че продуктите отговарят на определените условия за употреба, и датата, на която за продуктите е бил указан начинът на употреба и местоназначение.

ГЛАВА III

ИЗНОС НА ПРОДУКТИ ОТ ОБЩНОСТТА В НЕПРОМЕНЕНО СЪСТОЯНИЕ

Член 12

1. Приема се, че продуктите отговарят на указаното местоназначение, когато за тях бъде установено, че:

а) са напуснали митническата територия на Общността в непроменено състояние; по смисъла на настоящия регламент доставките с храни, предназначени единствено за консумация на борда на сондажни и добивни съоръжения в морето, включително и помощните им звена, обслужващи тези операции, разположени в района на европейския континентален шелф или в зоната на континенталния шелф на неевропейската част от Общността, но извън зона от три мили, започваща от линията, служеща за определяне площта на териториалните води на държава-членка, се приемат за напуснали митническата територия на Общността;

или

б) в случая, предвиден в член 33, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 612/2009 на Комисията ⁽¹⁾, те са достигнали до своето местоназначение;

или

в) са били поставени на съхранение в склад за провизии, одобрен в съответствие с член 37 от Регламент (ЕО) № 612/2009;

или

г) са били освободени от митницата за потребление в точно определена трета страна в случаите, когато продуктите подлежат на внос точно в тази страна;

и, ако е приложимо, че операциите, посочени в букви от а) до г), са приключили в указания срок.

2. Изискванията, посочени в параграф 1, букви от а) до г), съставляват главни изисквания по смисъла на член 20 от Регламент (ЕИО) № 2220/85, без да се засяга прилагането на разпоредбите на член 16, параграф 2 от настоящия регламент.

3. Разпоредбите в членове от 37 до 40 от Регламент (ЕО) № 612/2009 се отнасят за случаите на съхранение на продуктите в складове за провизии, както е предвидено в параграф 1, буква в), с изключение на член 39, параграф 3, дори когато не са предвидени възстановявания.

4. Прилагат се разпоредбите на член 7, параграф 3, втора алинея от Регламент (ЕО) № 612/2009.

⁽¹⁾ ОВ L 186, 17.7.2009 г., стр. 1.

Член 13

1. В случаите, когато интервенционните продукти са предназначени за износ в непроменено състояние, декларацията за износ се приема от митническите органи на държавата-членка, в която те са били извадени от запасите.

2. Декларацията за износ и всички други необходими придружаващи я документи в съответствие със законодателството на Общността, когато е необходимо, включват следното вписване:

а) „Интервенционни продукти, за които се прилагат възстановявания при износ — Регламент (ЕО) № 1130/2009“;

или

б) „Интервенционни продукти, за които не се прилагат възстановявания при износ — Регламент (ЕО) № 1130/2009“.

3. Дори в случаите, когато възстановявания не се прилагат за продукти, предназначени за износ, при приемането на съответната декларация за износ те престават да бъдат предмет на член 23, параграф 2 от Договора, като за движението на тези продукти се прилагат условията, предвидени в член 340в, параграф 3, буква б) от Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Съвета.

4. Условията, предвидени за спазване на срока за отпускане на възстановяването и представянето на необходимата за целта информация, се прилагат доколкото се отнасят до освобождаването на обезпечението.

Член 14

1. В случаите, предвиждащи използването на контролно копие Т5, се попълват клетки 103, 104, 106, 107 и, където е възможно, клетка 105 от частта „Допълнителна информация“.

В клетки 104 и 106 се посочват предвидените в съответния регламент обозначения.

В клетка 106 се вписват още:

а) номерът на договора за продажба с интервенционната агенция;

и

б) номерът на заповедта за отписване.

В клетка 107 се нанася номерът на съответния регламент.

2. В случаите, изискващи представянето на контролното копие Т5, което удостоверява износа на стоки, за освобождаването на обезпечението по член 5 и изплащането на възстановяването при износ, компетентните органи, притежаващи обезпечението, изпращат незабавно заверено за вярност с оригинала копие от контролния документ Т5 на органите, компетентни да изплатят възстановяването при износ.

В този случай заинтересованото лице вписва в клетка 106 от контролното копие Т5 следните данни:

„Възстановяването при износ се изплаща от ... (пълно наименование и адрес на органа, компетентен да изплати възстановяването при износ)“.

3. В случаите, когато дванадесетмесечният срок за доказване на износа за изплащане на възстановяването при износ в съответствие с член 46, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 612/2009 не е бил спазен поради закъснения от административен характер в предаването на контролното копие Т5 от агенцията — притежателка на обезпечението, на компетентния орган, отговарящ за изплащането на възстановяванията при износ, датата на получаване на контролния документ в агенцията, притежаваща обезпечението, се приема и за датата на получаване на въпросното копие в органа, компетентен да изплати възстановяването при износ.

Член 15

1. Когато при приемането от митническото учреждение на декларация за износ продуктите са поставени в един от режимите съгласно членове от 412 до 442а от Регламент (ЕИО) № 2454/93 за превоз на стоки до даден пункт от направлението на стоките или доставка на товарополучател извън митническата територия на Общността, се приема, че износът на стоките е извършен в момента на поставянето им под този режим.

2. Когато се прилага параграф 1, приемайки декларацията за износ, отправното митническо учреждение трябва да гарантира, че едно от обозначенията, посочени в член 11, параграф 4 или 5 от Регламент (ЕО) № 612/2009, според случая, е вписано в документа, издаден за удостоверяване на износа.

3. Митническото учреждение, от което стоките са потеглили, може да разреши промяна в договора за превоз, предвиждаща Общността като крайна точка на транспортирането, само ако се установи, че:

а) при наличието на обезпечение, депозирано в интервенционната агенция, за удостоверяване на износа това обезпечение не е било освободено;

или

б) е предоставено ново обезпечение.

Въпреки това, ако обезпечението е било освободено в съответствие с параграф 1, без продуктът да е напуснал фактически митническата територия на Общността в определения срок, митническото учреждение, от което продуктите са потеглили, уведомява агенцията, отговаряща за освобождаването на обезпечението, за случилото се, като ѝ предоставя възможно най-скоро цялата необходима информация. В този случай освобождаването се приема за извършено по погрешка и се налага възстановяването на обезпечението в същия размер.

Член 16

1. Освобождаването на обезпечението се поставя в зависимост от представянето на доказателството, предвидено в член 4.

Освен това освобождаването на обезпечението се поставя в зависимост от представянето на доказателствата, предвидени в членове 16 и 17 от Регламент (ЕО) № 612/2009:

а) когато продуктът е предназначен да бъде внесен в определена трета страна; или

б) когато, в случай на изнасяне на продукта извън Общността, съществува сериозно съмнение относно реалното му местоназначение.

Компетентните органи на държавите-членки могат да изискват допълнителни доказателства, които да изискват допълнително задоволително доказателство, че продуктът действително е пуснат на пазара на трета страна вносителка.

Когато съществуват сериозни съмнения по отношение на реалното местоназначение на продукта, Комисията може да прикани държавите-членки да приложат разпоредбите на настоящия параграф.

2. Когато продуктът е предназначен за внос в определена трета страна, размерът на сумата, подлежаща на възстановяване, е приспаднал от продажната цена и не са представени доказателствата, предвидени в параграф 1:

а) част от обезпечението се освобождава след представяне на доказателство, че продуктът е напуснал митническата

територия на Общността. Освободената част е равна на най-ниския размер на сумата, подлежаща на възстановяване, определен в съответствие с член 25, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 612/2009, към деня на приемане на декларацията за износ;

б) в допълнение към сумата, посочена в буква а), частта от обезпечението, съответстващо на разликата между най-ниския размер на посочената в буква а) сума за възстановяване и размера на възстановената сума към деня на приемане на декларацията за износ в третата страна, където реално е извършен вносът, при условие че този размер не надвишава размера на сумата за възстановяване, приложим спрямо задължителното местоназначение, се освобождава, когато:

i) износът към горепосочената трета страна не е могъл да се реализира по причина на форсмажорни обстоятелства; и

ii) са представени доказателствата за вноса в другата страна по местоназначение, в съответствие с параграф 1.

Член 17

1. В случаите, когато се прилагат разпоредбите на членове 186 и 187 от Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета⁽¹⁾:

а) обезпечението съгласно член 5, параграф 1 от настоящия регламент се задържа, ако то все още не е освободено;

б) се възстановява сума, равна на размера на обезпечението, ако то вече е било освободено.

2. В случаите, когато продуктите, за които е било депозирано обезпечението по член 5, параграф 1, напускат митническата територия на Общността, без формалностите по получаване на възстановяването при износ да са били окончателно оформени, за целите на членове 185, 186 и 187 от Регламент (ЕИО) № 2913/92 тези формалности се считат за приключили, като в случая се прилага параграф 1.

3. Размерът на обезпечението, посочен в параграфи 1 и 2, се приема за задържано обезпечение по смисъла на член 2 от Регламент (ЕИО) № 352/78 на Съвета⁽²⁾.

4. Заинтересованото лице представя доказателство пред компетентните органи въз основа на сертификат, издаден от съответната интервенционна агенция, че условията на параграф 1 са били изпълнени или че обезпечение не е било дадено.

⁽¹⁾ ОВ L 302, 19.10.1992 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 50, 22.2.1978 г., стр. 1.

Член 18

В случаите, когато в срок три месеца от издаването му агенцията по член 3, параграф 5 не е получила екземпляр от контролното копие T5, служещо за доказателство, че стоките отговарят на указаното местоназначение, посочено в член 12, параграф 1, по причини, независещи от заинтересована страна, последната може, съгласно условията на член 46, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 612/2009, да отправи мотивирано искане до компетентния орган други документи да се считат за еквивалентни.

ГЛАВА IV

ИЗНОС НА ПРОДУКТИ ОТ ОБЩНОСТТА СЛЕД ПРЕРАБОТКА

Член 19

Приема се, че продуктите отговарят на предварително указаните начини на употреба и местоназначение, когато за тях се установи, че изискванията съгласно членове 8 и 12 са изпълнени.

Член 20

В случаите, когато продуктите подлежат на износ след преработка, декларацията за износ се приема от митническите органи на държавата-членка, в която те са претърпели крайна преработка.

Член 21

1. В случаите, когато продуктите подлежат на експедиране в непроменено състояние за преработка и последвал износ, контролното копие T5 се издава от интервенционната агенция, отговаряща за продажбата на продуктите, като в частта „Допълнителна информация“ се попълват клетки 103, 104, 106 и 107.

В клетки 104 и 106 се вписват предвидените в съответния регламент обозначения.

В клетка 106 се нанасят:

а) номерът на договора за продажба с интервенционната агенция;

б) когато е приложимо, и номерът на заповедта за отписване от интервенционните запаси; и

в) обозначението „Продукти от интервенция за износ съгласно режима за външен транзит на Общността“.

В клетка 107 се нанася номерът на съответния регламент.

2. В случаите, когато продуктите се експедират след преработка в държавата-членка, в която са били отписани от интервенционните запаси, и подлежат на допълнителна преработка и последвал износ, контролното копие T5 се издава от органа, извършил проверка на преработвателния процес.

В частта „Допълнителна информация“ от контролното копие T5 се попълват клетки 103, 104, 106 и 107.

В клетки 104 и 106 се вписват предвидените в съответния регламент обозначения.

В клетка 106 се нанасят още:

а) номерът на договора за продажба с интервенционната агенция;

б) обозначението „Интервенционни продукти за износ съгласно режима за външен транзит на Общността“.

В клетка 107 се обозначава номерът на съответния регламент.

3. В случаите, когато продуктите са предназначени за износ след преработка и трябва да преминат през територията на една или повече държави-членки, контролното копие T5 се издава от митническото учреждение, от което стоките са потеглили, след представяне на документа, издаден от органите, извършили проверката на преработвателния процес. Документът се съхранява от митническото учреждение, от което продуктите са потеглили.

Представянето на този документ обаче не е задължително в случаите, когато митническото учреждение, от което стоките са потеглили, е извършило проверка на преработката.

В частта „Допълнителна информация“ на контролното копие T5 се попълват клетки 103, 104, 106 и 107.

В клетки 104 и 106 се вписват предвидените в съответния регламент обозначения.

В клетка 106 се обозначава още:

- а) номерът на договора за продажба с интервенционната агенция; и
- б) когато е приложимо, и номерът на документа, посочен в първа алинея.

В клетка 107 се нанася номерът на съответния регламент.

4. В случаите, изискващи представянето на контролното копие Т5, което удостоверява износа на стоки, за освобождаване на обезпечението по член 5 и изплащане на възстановяването при износ, компетентните органи, притежаващи обезпечението, изпращат незабавно заверено за вярност с оригинала копие от контролния документ Т5 на органите, упълномощени да изплатят възстановяването при износ.

В този случай заинтересованото лице вписва в клетка 106 от контролното копие Т5 следното:

„Възстановяването при износ се изплаща от ... (пълно наименование и адрес на компетентния орган, упълномощен да изплати възстановяването при износ)“.

Член 22

1. В случаите, когато продуктите са били експедираны в друга държава-членка и преработените вече продукти:

- а) трябва да се изпратят в трета или друга държава-членка за допълнителна преработка;

или

- б) трябва да преминат през територията на трета или друга държава-членка с цел износ;

компетентните органи, посочени в член 21, параграф 2 или 3, в зависимост от случая, се задължават да издадат едно или повече контролни копия Т5.

Контролното копие или копия Т5 се попълват:

- а) в случаите, обхванати от първа алинея, буква а), както е посочено в член 21, параграф 2, буква б);
- б) в случаите, обхванати от условията на първа алинея, буква б), както е предвидено в член 21, параграф 3, буква б);

като се използва информацията, вписана в оригинала на контролното копие Т5. В клетка 106 от контролното копие или копия Т5 допълнително се вписват номерът на регистрация и датата на издаване на предишния документ, както и наименованието на органа, издал документа.

2. В случая, предвиден в параграф 1, компетентните органи, извършили проверката на въпросната операция, се задължават след съответното одобрение да върнат незабавно оригинала на контролното копие Т5 на агенцията, посочена в член 3, параграф 5, като в частта му „Контрол на продуктите за съответствие с указаните начини на употреба и местоназначение“ обозначат, че въпросният продукт е бил експедиран в друга държава-членка за допълнителна преработка, опаковка или износ. Оригиналното контролно копие Т5 трябва да съдържа номера или номерата на вписване или препратка към издадените за целта контролни копия от вида Т5.

3. Документът съгласно член 4, буква а) задължително включва вписването на сходни с предвидените в параграф 2 обозначения.

Член 23

1. В случаите, отнасящи се до две или повече последователно извършени операции в една и съща държава-членка с изключение на износа (например преработка, пакетиране, управление), държавата-членка има право да приеме, че те са протекли като една дейност, като в случая контролното копие Т5 се издава след пълното приключване на операциите.

Оригиналът на контролното копие Т5 се връща на агенцията, посочена в член 3, параграф 5, след приключването на контрола върху всички отделни операции. Държавите-членки предприемат съответните мерки, с които да осигурят адекватното функциониране на системата.

2. В случаите когато държавите-членки вземат решение да не приложат процедурата, предвидена в параграф 1, компетентните органи се задължават след края на всяка операция да издадат контролно копие Т5. Органите, извършили проверката на операцията, обозначават в клетката „Контрол на продуктите за съответствие с указаните начини на употреба и местоназначение“, че продуктите са били насочени за допълнителна преработка, пакетиране, управление или износ на територията на същата държава-членка. Оригиналът на контролното копие Т5 включва задължително номера или номерата на регистрация или препратка към издадените за целта контролни копия от вида Т5.

3. Документът, посочен в член 4, буква а), съдържа задължително сходни с предвидените в параграф 2 обозначения.

Член 24

Член 11, член 13, параграфи 2, 3 и 4, член 14, параграф 3 и членове от 15 до 18 се прилагат за настоящата глава.

ГЛАВА V

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 25

1. Държавите-членки уведомяват Комисията за пълното наименование и седалище на компетентните контролни органи,

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 24 ноември 2009 година.

посочени в член 2, параграф 1, за които тя се задължава да информира останалите държави-членки.

2. Държавите-членки информират Комисията всяко годишно тримесечие за случаите, в които те са прилагали разпоредбите по член 7, параграф 1, като дават точен отчет за настъпилите събития, количествата продукти и предприетите от тях мерки.

3. Всяка година на 1 март и 1 септември държавите-членки изпращат на Комисията обратна информация за броя на исканията, подадени съгласно член 11 или член 18, причините, ако такива са известни, за невръщането на контролното копие Т5, количествата продукти и съдържанието на документите, приети като валидни.

Член 26

Регламент (ЕИО) № 3002/92 се отменя.

Позоваванията на отменения регламент се считат за позовавания на настоящия регламент и се четат съгласно таблицата на съответствието в приложение II.

Член 27

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

За Комисията
Председател
José Manuel BARROSO

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Отмененият регламент и неговите последователни изменения

Регламент (ЕИО) № 3002/92 на Комисията	(ОВ L 301, 17.10.1992 г., стр. 17)
Регламент (ЕИО) № 75/93 на Комисията	(ОВ L 11, 19.1.1993 г., стр. 5)
Регламент (ЕИО) № 1938/93 на Комисията	(ОВ L 176, 20.7.1993 г., стр. 12)
Регламент (ЕО) № 770/96 на Комисията	(ОВ L 104, 27.4.1996 г., стр. 13)

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Таблица на съответствието

Регламент (ЕИО) № 3002/92	Настоящият регламент
Член 1, параграфи 1 и 2	Член 1, параграфи 1 и 2
Член 1, параграф 3	—
Член 1, параграф 4	Член 1, параграф 3
Член 2, параграф 1, първа и втора алинея	Член 2, параграф 1, първа и втора алинея
Член 2, параграф 1, трета алинея	—
Член 2, параграф 2, първа алинея, уводни думи и първо и второ тире	Член 2, параграф 2, първа алинея
Член 2, параграф 2, втора алинея, уводни думи	Член 2, параграф 2, втора алинея, уводни думи
Член 2, параграф 2, втора алинея, първо тире	Член 2, параграф 2, втора алинея, буква а)
Член 2, параграф 2, втора алинея, второ тире	Член 2, параграф 2, втора алинея, буква б)
Член 2, параграф 2, трета алинея	Член 2, параграф 2, трета алинея
Член 2, параграф 3, първа алинея, уводни думи	Член 2, параграф 3, първа алинея, уводни думи
Член 2, параграф 3, първа алинея, първо тире	Член 2, параграф 3, първа алинея, буква а)
Член 2, параграф 3, първа алинея, второ тире	Член 2, параграф 3, първа алинея, буква б)
Член 2, параграф 3, втора алинея	Член 2, параграф 3, втора алинея
Член 2, параграф 4, първа алинея	Член 2, параграф 4, първа алинея
—	Член 2, параграф 4, втора алинея
Член 2, параграф 4, втора алинея	Член 2, параграф 4, трета алинея
Член 3, параграф 1, буква а), първа алинея, уводни думи	Член 3, параграф 1, първа алинея, уводни думи
Член 3, параграф 1, буква а), първа алинея, първо тире	Член 3, параграф 1, първа алинея, буква а)
Член 3, параграф 1, буква а), първа алинея, второ тире	Член 3, параграф 1, първа алинея, буква б)
Член 3, параграф 1, буква а), първа алинея, трето тире, уводни думи	Член 3, параграф 1, първа алинея, буква в), уводни думи
Член 3, параграф 1, буква а), първа алинея, трето тире, първо подтире	Член 3, параграф 1, първа алинея, буква в), подточка i)
Член 3, параграф 1, буква а), първа алинея, трето тире, второ подтире	Член 3, параграф 1, първа алинея, буква в), подточка ii)
Член 3, параграф 1, буква а), втора алинея	Член 3, параграф 1, втора алинея
Член 3, параграф 1, буква а), трета алинея, уводни думи	Член 3, параграф 1, трета алинея, уводни думи
Член 3, параграф 1, буква а), трета алинея, първо тире	Член 3, параграф 1, трета алинея, буква а)

Регламент (ЕИО) № 3002/92	Настоящият регламент
Член 3, параграф 1, буква а), трета алинея, второ тире	Член 3, параграф 1, трета алинея, буква б)
Член 3, параграф 1, буква а), четвърта алинея	Член 3, параграф 1, четвърта алинея
Член 3, параграф 1, буква б), първа алинея, уводни думи	Член 3, параграф 2, първа алинея, уводни думи
Член 3, параграф 1, буква б), първа алинея, първо тире	Член 3, параграф 2, първа алинея, буква а)
Член 3, параграф 1, буква б), първа алинея, второ тире	Член 3, параграф 2, първа алинея, буква б)
Член 3, параграф 1, буква б), първа алинея, трето тире	Член 3, параграф 2, първа алинея, буква в)
Член 3, параграф 1, буква б), първа алинея, четвърто тире	Член 3, параграф 2, първа алинея, буква г)
Член 3, параграф 1, буква б), първа алинея, пето тире	Член 3, параграф 2, първа алинея, буква д)
Член 3, параграф 1, буква б), втора алинея	Член 3, параграф 2, втора алинея
Член 3, параграф 1, буква б), трета алинея	Член 3, параграф 2, трета алинея
Член 3, параграф 1, буква в)	Член 3, параграф 3
Член 3, параграф 1, буква г)	Член 3, параграф 4
Член 3, параграф 2	Член 3, параграф 5
Член 3, параграф 3	Член 3, параграф 6
Член 4	Член 4
Член 5, параграф 1, уводна част	Член 5, параграф 1, уводна част
Член 5, параграф 1, първо тире	Член 5, параграф 1, буква а)
Член 5, параграф 1, второ тире	Член 5, параграф 1, буква б)
Член 5, параграф 2, първа алинея, уводна част	Член 5, параграф 2, първа алинея, уводна част
Член 5, параграф 2, първа алинея, първо тире	Член 5, параграф 2, първа алинея, буква а)
Член 5, параграф 2, първа алинея, второ тире	Член 5, параграф 2, първа алинея, буква б)
Член 5, параграф 2, първа алинея, трето тире	Член 5, параграф 2, първа алинея, буква в)
Член 5, параграф 2, първа алинея, четвърто тире	Член 5, параграф 2, първа алинея, буква г)
Член 5, параграф 2, първа алинея, пето тире	Член 5, параграф 2, първа алинея, буква д)
Член 5, параграф 2, първа алинея, шесто тире	Член 5, параграф 2, първа алинея, буква е)
Член 5, параграф 2, първа алинея, седмо тире	Член 5, параграф 2, първа алинея, буква ж)
Член 5, параграф 2, първа алинея, осмо тире	Член 5, параграф 2, първа алинея, буква з)
Член 5, параграф 2, първа алинея, девето тире	Член 5, параграф 2, първа алинея, точка и)
Член 5, параграф 2, втора алинея	Член 5, параграф 2, втора алинея
Член 5а	Член 6
Член 6	Член 7
Член 7	Член 8
Член 8, параграф 1, първа алинея	Член 9, параграф 1, първа алинея

Регламент (ЕИО) № 3002/92	Настоящият регламент
Член 8, параграф 1, втора алинея	Член 9, параграф 1, втора алинея
Член 8, параграф 1, трета алинея, уводни думи и първо и второ тире	Член 9, параграф 1, трета алинея
Член 8, параграф 1, четвърта алинея	Член 9, параграф 1, четвърта алинея
Член 8, параграфи 2 и 3	Член 9, параграфи 2 и 3
Член 9	Член 10
Член 10, уводни думи	Член 11, уводни думи
Член 10, първо тире	Член 11, буква а)
Член 10, второ тире	Член 11, буква б)
Член 10, заключителна част	Член 11, заключителна част
Член 11	Член 12
Член 12, параграф 1	Член 13, параграф 1
Член 12, параграф 2, уводни думи	Член 13, параграф 2, уводни думи
Член 12, параграф 2, първо тире	Член 13, параграф 2, буква а)
Член 12, параграф 2, второ тире	Член 13, параграф 2, буква б)
Член 12, параграф 3	Член 13, параграф 3
Член 12, параграф 4	Член 13, параграф 4
Член 13, параграф 1, първа алинея	Член 14, параграф 1, първа алинея
Член 13, параграф 1, втора алинея	Член 14, параграф 1, втора алинея
Член 13, параграф 1, трета алинея, уводни думи	Член 14, параграф 1, трета алинея, уводни думи
Член 13, параграф 1, трета алинея, първо тире	Член 14, параграф 1, трета алинея, буква а)
Член 13, параграф 1, трета алинея, второ тире	Член 14, параграф 1, трета алинея, буква б)
Член 13, параграф 1, четвърта алинея	Член 14, параграф 1, четвърта алинея
Член 13, параграф 2	Член 14, параграф 2
Член 13, параграф 3	Член 14, параграф 3
Член 14, параграфи 1 и 2	Член 15, параграфи 1 и 2
Член 14, параграф 3, първа алинея, уводни думи	Член 15, параграф 3, първа алинея, уводни думи
Член 14, параграф 3, първа алинея, първо тире	Член 15, параграф 3, първа алинея, буква а)
Член 14, параграф 3, първа алинея, второ тире	Член 15, параграф 3, първа алинея, буква б)
Член 14, параграф 3, втора алинея	Член 15, параграф 3, втора алинея
Член 15, параграф 1, първа алинея, уводни думи	Член 16, параграф 1, първа алинея
Член 15, параграф 1, първа алинея, заключителна част	Член 16, параграф 1, втора алинея, уводни думи
Член 15, параграф 1, първа алинея, първо и второ тире	Член 16, параграф 1, втора алинея, букви а) и б)
Член 15, параграф 1, втора алинея	Член 16, параграф 1, трета алинея

Регламент (ЕИО) № 3002/92	Настоящият регламент
Член 15, параграф 1, трета алинея	Член 16, параграф 1, четвърта алинея
Член 15, параграф 2, уводни думи	Член 16, параграф 2, уводни думи
Член 15, параграф 2, буква а)	Член 16, параграф 2, буква а)
Член 15, параграф 2, буква б), уводна част	Член 16, параграф 2, буква б), уводна част
Член 15, параграф 2, буква б), първо тире	Член 16, параграф 2, буква б), подточка i)
Член 15, параграф 2, буква б), второ тире	Член 16, параграф 2, буква б), подточка ii)
Член 16, параграф 1, уводни думи	Член 17, параграф 1, уводни думи
Член 16, параграф 1, първо тире	Член 17, параграф 1, буква а)
Член 16, параграф 1, второ тире	Член 17, параграф 1, буква б)
Член 16, параграф 2	Член 17, параграф 2
Член 16, параграф 3	Член 17, параграф 3
Член 16, параграф 4	Член 17, параграф 4
Член 17	Член 18
Член 18	Член 19
Член 19	Член 20
Член 20, параграф 1, първа алинея	Член 21, параграф 1, първа алинея
Член 20, параграф 1, втора алинея	Член 21, параграф 1, втора алинея
Член 20, параграф 1, трета алинея, уводни думи	Член 21, параграф 1, трета алинея, уводни думи
Член 20, параграф 1, трета алинея, първо тире	Член 21, параграф 1, трета алинея, буква а)
Член 20, параграф 1, трета алинея, второ тире	Член 21, параграф 1, трета алинея, буква б)
Член 20, параграф 1, трета алинея, трето тире	Член 21, параграф 1, трета алинея, буква в)
Член 20, параграф 1, четвърта алинея	Член 21, параграф 1, четвърта алинея
Член 20, параграф 2, буква а)	Член 21, параграф 2, първа алинея
Член 20, параграф 2, буква б), първа алинея	Член 21, параграф 2, втора алинея
Член 20, параграф 2, буква б), втора алинея	Член 21, параграф 2, трета алинея
Член 20, параграф 2, буква б), трета алинея, уводни думи	Член 21, параграф 2, четвърта алинея, уводни думи
Член 20, параграф 2, буква б), трета алинея, първо тире	Член 21, параграф 2, четвърта алинея, буква а)
Член 20, параграф 2, буква б), трета алинея, второ тире	Член 21, параграф 2, четвърта алинея, буква б)
Член 20, параграф 2, буква б), четвърта алинея	Член 21, параграф 2, пета алинея
Член 20, параграф 3, буква а)	Член 21, параграф 3, първа и втора алинеи
Член 20, параграф 3, буква б), първа алинея	Член 21, параграф 3, трета алинея
Член 20, параграф 3, буква б), втора алинея	Член 21, параграф 3, четвърта алинея

Регламент (ЕИО) № 3002/92	Настоящият регламент
Член 20, параграф 3, буква б), трета алинея, уводни думи	Член 21, параграф 3, пета алинея, уводни думи
Член 20, параграф 3, буква б), трета алинея, първо тире	Член 21, параграф 3, пета алинея, буква а)
Член 20, параграф 3, буква б), трета алинея, второ тире	Член 21, параграф 3, пета алинея, буква б)
Член 20, параграф 3, буква б), четвърта алинея	Член 21, параграф 3, шеста алинея
Член 20, параграф 4	Член 21, параграф 4
Член 21, параграф 1, първа алинея, уводни думи	Член 22, параграф 1, първа алинея, уводни думи
Член 21, параграф 1, първа алинея, първо тире	Член 22, параграф 1, първа алинея, буква а)
Член 21, параграф 1, първа алинея, второ тире	Член 22, параграф 1, първа алинея, буква б)
Член 21, параграф 1, първа алинея, заключителни думи	Член 22, параграф 1, първа алинея, заключителна думи
Член 21, параграф 1, втора алинея, уводни думи	Член 22, параграф 1, втора алинея, уводни думи
Член 21, параграф 1, втора алинея, първо тире	Член 22, параграф 1, втора алинея, буква а)
Член 21, параграф 1, втора алинея, второ тире	Член 22, параграф 1, втора алинея, буква б)
Член 21, параграф 1, втора алинея, заключителни думи	Член 22, параграф 1, втора алинея, заключителни думи
Член 21, параграф 2	Член 22, параграф 2
Член 21, параграф 3	Член 22, параграф 3
Член 22	Член 23
Член 23	Член 24
Член 24	Член 25
Член 25	—
—	Член 26
Член 26	Член 27
—	Приложение I
—	Приложение II

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1131/2009 НА КОМИСИЯТА**от 24 ноември 2009 година****за вписване на название в Регистъра на защитените наименования за произход и защитените географски указания — Moutarde de Bourgogne (ЗГУ)**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета от 20 март 2006 г. относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни ⁽¹⁾, и по-специално член 7, параграф 4, първа алинея от него,

като има предвид, че:

(1) В съответствие с член 6, параграф 2, първа алинея и по силата на член 17, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 заявката за регистрация на названието „Moutarde de Bourgogne“, подадена от Франция, беше публикувана в *Официален вестник на Европейския съюз* ⁽²⁾.

(2) Тъй като Комисията не е получила никакви възражения съгласно член 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006, названието следва да се регистрира,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регистрира се названието, посочено в приложението към настоящия регламент.

Член 2Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 24 ноември 2009 година.

За Комисията
Mariann FISCHER BOEL
Член на Комисията

⁽¹⁾ ОВ L 93, 31.3.2006 г., стр. 12.

⁽²⁾ ОВ С 72, 26.3.2009 г., стр. 62.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Земеделски продукти, предназначени за консумация от човека, посочени в приложение I към Договора:

Клас 2.6. Горчица

ФРАНЦИЯ

Moutarde de Bourgogne (ЗГУ)

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1132/2009 НА КОМИСИЯТА**от 24 ноември 2009 година****за вписване на название в Регистъра на защитените наименования за произход и защитените географски указания — *Marroni del Monfenera* (ЗГУ)**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета от 20 март 2006 г. относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни ⁽¹⁾, и по-специално член 7, параграф 4, първа алинея от него,

като има предвид, че:

(1) В съответствие с член 6, параграф 2, първа алинея от Регламент (ЕО) № 510/2006 заявката за регистрация на названието „*Marroni del Monfenera*“, подадена от Италия, бе публикувана в *Официален вестник на Европейския съюз* ⁽²⁾.

(2) Тъй като Комисията не е получила никакви възражения съгласно член 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006, названието следва да се регистрира,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регистрира се названието, посочено в приложението към настоящия регламент.

Член 2Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 24 ноември 2009 година.

За Комисията
Mariann FISCHER BOEL
Член на Комисията

⁽¹⁾ ОВ L 93, 31.3.2006 г., стр. 12.

⁽²⁾ ОВ С 89, 18.4.2009 г., стр. 9.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Земеделски продукти, предназначени за консумация от човека, посочени в приложение I към Договора:

Клас 1.6. Плодове, зеленчуци и зърнени култури, пресни или преработени

ИТАЛИЯ

Marroni del Monfenera (ЗГУ)

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1133/2009 НА КОМИСИЯТА**от 24 ноември 2009 година****за изменение на Регламент (ЕО) № 1090/2009 за определяне на вносните мита в сектора на зърнените култури, считано от 16 ноември 2009 година**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти (Общ регламент за ООП) ⁽¹⁾,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1249/96 на Комисията от 28 юни 1996 г. относно правилата за прилагане на Регламент (ЕИО) № 1766/92 на Съвета по отношение на вносните мита в сектора на зърнените култури ⁽²⁾, и по-специално член 2, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

- (1) Вносните мита в сектора на зърнените култури, приложими от 16 ноември 2009 г., са определени в Регламент (ЕО) № 1090/2009 на Комисията ⁽³⁾.

- (2) Тъй като изчислената средна стойност на вносните мита се различава с 5 EUR/t от определеното мито, следва да се извърши съответно индексирание на вносните мита, определени с Регламент (ЕО) № 1090/2009.

- (3) Следователно е необходимо Регламент (ЕО) № 1090/2009 да бъде съответно изменен,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Приложения I и II към Регламент (ЕО) № 1090/2009 се заменят с текста в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Той се прилага от 25 ноември 2009 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 24 ноември 2009 година.

За Комисията

Jean-Luc DEMARTY

Генерален директор на Генерална дирекция
„Земеделие и развитие на селските райони“

⁽¹⁾ ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 161, 29.6.1996 г., стр. 125.

⁽³⁾ ОВ L 299, 14.11.2009 г., стр. 3.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Вносни мита за продуктите, посочени в член 136, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1234/2007, приложими от 25 ноември 2009 година

Код по КН	Описание на стоките	Вносно мито ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	ПШЕНИЦА твърда висококачествена	0,00
	със средно качество	0,00
	с ниско качество	15,26
1001 90 91	ПШЕНИЦА мека, за посев	0,00
ex 1001 90 99	ПШЕНИЦА мека висококачествена, различна от тази за посев	0,00
1002 00 00	РЪЖ	38,58
1005 10 90	ЦАРЕВИЦА за посев, различна от хибридна	15,68
1005 90 00	ЦАРЕВИЦА, различна от тази за посев ⁽²⁾	15,68
1007 00 90	СОРГО на зърна, различно от хибрид за посев	38,58

⁽¹⁾ За стоките, пристигащи в Общността през Атлантическия океан или през Суецкия канал, вносителят може, прилагайки член 2, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1249/96, да се ползва от намаление на митата със:

- 3 EUR/t, ако пристанището на разтоварване се намира в Средиземно море,
- 2 EUR/t, ако пристанището на разтоварване се намира в Дания, Естония, Ирландия, Литва, Латвия, Полша, Финландия, Швеция, Обединеното кралство или на атлантическия бряг на Иберийския полуостров.

⁽²⁾ Вносителят може да ползва фиксирано намаление от 24 EUR/t, когато са изпълнени условията, установени в член 2, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 1249/96.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Елементи за изчисляване на митата, определени в приложение I

13.11.2009-23.11.2009

1. Средни стойности за референтния период, посочен в член 2, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1249/96:

(EUR/t)

	Мека пшеница ⁽¹⁾	Царевица	Твърда пшеница, висококачествена	Твърда пшеница със средно качество ⁽²⁾	Твърда пшеница с ниско качество ⁽³⁾	Ечемик
Борса	Minnéapolis	Chicago	—	—	—	—
Котировка	146,67	105,00	—	—	—	—
Цена САФ САЩ	—	—	127,27	117,27	97,27	74,77
Премия за Залива	—	14,72	—	—	—	—
Премия за Големите езера	12,65	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ Позитивна премия от 14 EUR/t инкорпорирано (член 4, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1249/96).⁽²⁾ Негативна премия от 10 EUR/t (член 4, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1249/96).⁽³⁾ Негативна премия от 30 EUR/t (член 4, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1249/96).

2. Средни стойности за референтния период, посочен в член 2, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1249/96:

Разходи за навло: Мексикански залив–Ротердам: 22,58 EUR/t

Разходи за навло: Големите езера–Ротердам: 44,51 EUR/t

ДИРЕКТИВИ

ДИРЕКТИВА 2009/127/ЕО НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

от 21 октомври 2009 година

за изменение на Директива 2006/42/ЕО по отношение на машините за прилагане на пестициди

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 95 от него,

като взеха предвид предложението на Комисията,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет ⁽¹⁾,в съответствие с процедурата, предвидена в член 251 от Договора ⁽²⁾,

като имат предвид, че:

(1) Общопризнат факт е, че употребата на пестициди представлява заплаха както за човешкото здраве, така и за околната среда. В съобщението си от 12 юли 2006 г. „Тематична стратегия за устойчива употреба на пестициди“ Комисията прие стратегия, която има за цел да намали рисковете за човешкото здраве и околната среда, произтичащи от употребата на пестициди. Освен това Европейският парламент и Съветът приеха Директива 2009/128/ЕО от 21 октомври 2009 г. за създаване на рамка за действие на Общността за постигане на устойчива употреба на пестициди ⁽³⁾ („рамковата директива“).

(2) Проектирането, изработването и поддръжката на машините за прилагане на пестициди играят важна роля в усилията, насочени към намаляване на неблагоприятните ефекти на пестицидите върху човешкото здраве и околната среда. По отношение на оборудването за прилагане на пестициди, което вече се използва за професионални цели, рамковата директива въвежда изисквания за проверка и поддръжка на това оборудване.

(3) Рамковата директива се прилага за пестициди, които са продукти за растителна защита. Поради тази причина е целесъобразно приложното поле на настоящата директива да бъде ограничено до машините за прилагане на пестициди, които са продукти за растителна защита. При все това, тъй като се очаква приложното поле на рамковата директива да бъде разширено до биоцидните

продукти, разширяването на обхвата на изискванията за опазване на околната среда до машините за прилагане на биоцидни продукти следва да бъде разгледано от Европейската комисия до 31 декември 2012 г.

(4) Изискванията за опазване на здравето и безопасността на хората и, когато това е целесъобразно, на домашните животни и на вещите, вече са предвидени в Директива 2006/42/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 17 май 2006 г. относно машините ⁽⁴⁾. Ето защо е целесъобразно в Директива 2006/42/ЕО да бъдат включени съществени изисквания за опазване на околната среда при проектирането и изработването на нови машини за прилагане на пестициди, като се гарантира, че тези изисквания са съвместими с изискванията на рамковата директива относно поддръжката и проверките.

(5) Поради това също така е необходимо в разпоредбите на Директива 2006/42/ЕО да се включи и позоваване на опазването на околната среда, като тази цел се ограничи до категорията машини, както и до рисковете, за които се прилагат специфични изисквания по отношение опазването на околната среда.

(6) Машините за прилагане на пестициди включват самоходните машини, прикачните машини, навесните, полунавесните и монтираните на летателни апарати машини, както и стационарните машини, предназначени за прилагане на пестициди за професионални и непрофесионални цели. Те включват също и моторизираните или ръчно задвижвани и ръчно водими машини, снабдени с камера под налягане.

(7) Настоящата директива се ограничава до съществените изисквания, на които трябва да отговарят машините за прилагане на пестициди, преди да бъдат пуснати на пазара и/или в експлоатация, докато европейските организации по стандартизация отговарят за изготвянето на хармонизирани стандарти, осигуряващи подробни спецификации за различните категории такива машини, с цел да се даде възможност на производителите да се съобразят с тези изисквания.

⁽¹⁾ ОВ С 182, 4.8.2009 г., стр. 44.

⁽²⁾ Становище на Европейския парламент от 22 април 2009 г. (все още не публикувано в Официален вестник) и решение на Съвета от 24 септември 2009 г.

⁽³⁾ ОВ L 309, 24.11.2009 г., стр. 71.

⁽⁴⁾ ОВ L 157, 9.6.2006 г., стр. 24.

- (8) Важно е всички заинтересовани страни, включително промишлеността, земеделските производители и екологичните организации, да имат равноправно участие в определянето на такива хармонизирани стандарти, за да се гарантира приемането им въз основа на ясен консенсус между всички заинтересовани страни.
- (9) Следователно Директива 2006/42/ЕО следва да бъде съответно изменена.
- (10) В съответствие с точка 34 от Междунституционалното споразумение за по-добро законотворчество⁽¹⁾ държавите-членки се насърчават да изготвят, за себе си и в интерес на Общността, собствени таблици, които, доколкото е възможно, илюстрират съответствието между настоящата директива и мерките за нейното транспониране, и да ги направят обществено достояние.
- (11) Ако наличните научни доказателства са недостатъчни, за да се направи точна оценка на риска, когато държавите-членки приемат мерки съгласно настоящата директива, те следва да прилагат принципа на предпазливост, който е принцип на общностното право, очертан включително и в Съобщението на Комисията от 2 февруари 2000 г., като същевременно се спазват останалите правила и принципи, съдържащи се в Директива 2006/42/ЕО, като свободното движение на стоки и презумпцията за съответствие,

ПРИЕХА НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

Изменение на Директива 2006/42/ЕО

Директива 2006/42/ЕО се изменя, както следва:

1. В член 2, втора алинея се добавя следната буква:

„м) „съществени изисквания за безопасност и опазване на здравето“ означава задължителни разпоредби, свързани с проектирането и изработването на продуктите, за които се прилага настоящата директива, с цел да се гарантира високо равнище на опазване на здравето и безопасността на хората и, при необходимост, на домашни животни и вещи, и, когато е приложимо, на околната среда.

Съществените изисквания за безопасност и опазване на здравето са посочени в приложение I. Съществените изисквания за безопасност и опазване на здравето, свързани с опазването на околната среда, се прилагат само за машините, посочени в раздел 2.4 от посоченото приложение.“

2. Член 4, параграф 1 се заменя със следното:

„1. Държавите-членки вземат всички подходящи мерки, така че машините да могат да бъдат пускани на пазара и/или в експлоатация, само ако отговарят на съответните разпоредби на настоящата директива и не застрашават здравето и безопасността на хората и, при необходимост, на домашни животни и вещи, и, когато е приложимо — на околната среда, когато са монтирани и поддържани в съответствие с изискванията и се използват според предназначението им или при разумно предвидими условия.“

3. В член 9, параграф 3 първата алинея се заменя със следното:

„В предвидените в параграф 1 случаи Комисията провежда консултация с държавите-членки и останалите заинтересовани страни, като посочва мерките, които възнамерява да приеме, за да осигури на общностно равнище високо ниво на опазване на здравето и безопасността на хората и, при необходимост, на домашни животни и вещи, и, когато е приложимо — на околната среда.“

4. Член 11, параграф 1 се заменя със следното:

„1. Когато държава-членка констатира, че определена машина, по отношение на която се прилага настоящата директива, с нанесена маркировка „СЕ“, придружена от „ЕО“ декларация за съответствие и която се използва според предназначението си или в разумно предвидими условия, е възможно да застраши здравето или безопасността на хората или, при необходимост, на домашни животни или вещи, или, когато е приложимо — на околната среда, тя взема всички необходими мерки, за да изтегли тази машина от пазара, да забрани пускането ѝ на пазара и/или в експлоатация или да ограничи нейното свободно движение.“

5. Приложение I се изменя, както следва:

а) в Общите принципи точка 4 се заменя със следното:

„4. Настоящото приложение включва няколко части. Първата има общ характер и се прилага към всички типове машини. Останалите части се отнасят до някои по-специални видове опасности. Въпреки това е наложително настоящото приложение да се разглежда в неговата цялост, за да е сигурно, че са изпълнени всички съответни съществени изисквания. По време на проектирането на дадена машина се вземат под внимание изискванията на общата част и изискванията на една или няколко от останалите части на приложението, в зависимост от резултатите от оценката на рисковете, извършена в съответствие с точка 1 от настоящите общи принципи. Съществените изисквания за безопасност и опазване на здравето, свързани с опазването на околната среда, се прилагат само за машините, посочени в раздел 2.4.“;

⁽¹⁾ ОВ С 321, 31.12.2003 г., стр. 1.

б) глава 2 се изменя, както следва:

i) първата алинея се заменя със следното:

„Машините, предназначени за използване в хранително-вкусовата, козметичната или фармацевтичната промишленост, ръчно преносимите и/или ръчно водимите машини, преносимите машини за закрепване и другите машини с ударно действие, машините за обработване на дърво и на материали с подобни физически характеристики, както и машините за прилагане на пестициди трябва да отговарят на всички съществени изисквания за безопасност и опазване на здравето, предвидени в настоящата част (вж. Общи принципи, точка 4).“;

ii) добавя се следният раздел:

„2.4. МАШИНИ ЗА ПРИЛАГАНЕ НА ПЕСТИЦИДИ

2.4.1. **Определение**

„Машини за прилагане на пестициди“ са машини, специално предназначени за прилагане на продукти за растителна защита по смисъла на член 2, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1107/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 21 октомври 2009 г. относно пускането на пазара на продукти за растителна защита (*).

2.4.2. **Общи положения**

Производителят на машини за прилагане на пестициди или неговият упълномощен представител трябва да осигури извършването на оценка на риска от нежелано излагане на околната среда на действието на пестициди, в съответствие с процеса на оценка и намаляване на рисковете, посочен в Общите принципи, точка 1.

Машините за прилагане на пестициди трябва да бъдат проектирани и изработени, като се вземат предвид резултатите от оценката на риска съгласно първа алинея, така че машините да могат да бъдат експлоатирани, регулирани и поддържани без нежелано излагане на околната среда на действието на пестициди.

Загубите от изтичане трябва да се предотвратяват по всяко време.

2.4.3. **Контрол и наблюдение**

Трябва да има възможност за лесен и точен контрол, наблюдение и незабавно спиране на прилагането на пестициди от работните места.

2.4.4. **Пълнене и изпразване**

Машините трябва да бъдат проектирани и изработени така, че да се улесни прецизното пълнене с необходимото количество пестициди и да се гарантира лесното и цялостно изпразване, като се предотвратява разливането на пестициди и се избягва замърсяването на източника на водоснабдяване по време на тези операции.

2.4.5. **Прилагане на пестициди**

2.4.5.1. **Дозирание при прилагането**

Машините трябва да бъдат снабдени със средства за лесно, прецизно и надеждно регулиране на дозирането при прилагане.

2.4.5.2. **Разпределение, нанасяне и отнасяне на струята пестициди**

Машините трябва да бъдат проектирани и изработени така, че да се осигури нанасяне на пестицидите в целевите области, да се сведат до минимум загубите към други области и да се предотврати отнасянето на струята пестициди към околната среда. Когато е необходимо, трябва да се гарантира равномерно разпределение и хомогенно нанасяне.

2.4.5.3. **Изпитвания**

За да се провери дали съответните части на машината отговарят на изискванията, посочени в раздели 2.4.5.1 и 2.4.5.2, производителът или неговият упълномощен представител трябва да проведат или да възложат провеждането на подходящи изпитвания за всеки тип машина.

2.4.5.4. **Загуби при спиране**

Машините трябва да бъдат проектирани и изработени така, че да предотвратяват загубите при спиране прилагането на пестициди.

2.4.6. **Поддръжка**

2.4.6.1. **Почистване**

Машината трябва да бъде проектирана и изработена така, че да може да бъде лесно и напълно почиствана, без да се замърсява околната среда.

2.4.6.2. **Обслужване**

Машината трябва да бъде проектирана и изработена така, че да се улесни смяната на износените части, без да се замърсява околната среда.

2.4.7. Проверки

Трябва да има възможност за лесно свързване на необходимите измервателни уреди към машината с цел проверка на нейното правилно функциониране.

2.4.8. Маркировка на дюзи, цедки и филтри

Дюзите, цедките и филтрите трябва да се маркират така, че техният тип и размери да могат да бъдат ясно определени.

2.4.9. Посочване на използваните пестициди

Когато е необходимо, машините трябва да бъдат снабдени с табела, на която операторът да може да постави надпис с наименованието на използвания пестицид.

2.4.10. Инструкция за експлоатация

Инструкцията за експлоатация трябва да предоставя следната информация:

- а) предпазните мерки, които трябва да бъдат предприети по време на смесване, товарене, прилагане, изпразване, почистване, операции по обслужване и транспортиране, за да се избегне замърсяването на околната среда;
- б) подробни условия на употреба за различните предвидени работни среди, включително съответната подготовка и регулиране, необходими, за да се гарантира нанасянето на пестицидите в целевите области, като същевременно се сведат до минимум загубите към други области, да се предотврати отнасянето на струята пестициди към околната среда и, по целесъобразност, да се осигури равномерно разпределение и хомогенно нанасяне на пестицидите;
- в) номенклатурата от типове и размери на дюзите, цедките и филтрите, които могат да бъдат използвани с машината;
- г) честотата на проверките и критериите и метода за подмяна на износените части, които влияят на правилното функциониране на машините, като например дюзи, цедки и филтри;
- д) изискванията за калибрирането, ежедневната поддръжка, подготовката за зимата и други проверки, необходими, за да се осигури правилното функциониране на машината;

е) видове пестициди, които биха могли да доведат до неправилно функциониране на машината;

ж) указание, че операторът следва да актуализира редовно наименованието на използвания пестицид върху табелата, посочена в раздел 2.4.9;

з) свързването и употребата на всякакви специални устройства или принадлежности и необходимите предпазни мерки, които следва да бъдат взети;

и) указание, че машината може да подлежи на националните изисквания за редовни проверки от посочените за тази цел органи, както е предвидено в Директива 2009/128/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 21 октомври 2009 г. за създаване на рамка за действие на Общността за постигане на устойчива употреба на пестицидите (**);

й) характеристиките на машините, които трябва да бъдат проверени, за да се гарантира правилното им функциониране;

к) инструкции за свързване на необходимите измервателни инструменти.

(*) ОВ L 309, 24.11.2009 г., стр. 1.

(**) ОВ L 309, 24.11.2009 г., стр. 71.“

Член 2**Транспониране**

1. Държавите-членки приемат и публикуват най-късно до 15 юни 2011 г. разпоредбите, необходими, за да се съобразят с настоящата директива. Те незабавно информират Комисията за това.

Те прилагат тези разпоредби, считано от 15 декември 2011 г.

Когато държавите-членки приемат посочените разпоредби, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Условията и редът на позоваване се определят от държавите-членки.

2. Държавите-членки съобщават на Комисията текстовете на разпоредбите от националното законодателство, които те приемат в областта, уредена с настоящата директива.

Член 3**Влизане в сила**

Настоящата директива влиза в сила на двадесетия ден след публикуването ѝ в Официален вестник на Европейския съюз.

Член 4

Адресати

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Страсбург на 21 октомври 2009 година.

За Европейския парламент
Председател
J. BUZEK

За Съвета
Председател
C. MALMSTRÖM

ДИРЕКТИВА 2009/133/ЕО НА СЪВЕТА

от 19 октомври 2009 година

относно общата система за данъчно облагане, приложима спрямо сливанията, разделянията, отделянията, прехвърлянията на активи и замените на акции по отношение на дружества от различни държави-членки, както и при прехвърлянето на седалище на SE или SCE в друга държава-членка

(кодифицирана версия)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 94 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като взе предвид становището на Европейския парламент ⁽¹⁾,като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет ⁽²⁾,

като има предвид, че:

(1) Директива 90/434/ЕИО на Съвета от 23 юли 1990 г. относно общата система за данъчно облагане, приложима спрямо сливанията, разделянията, отделянията, прехвърлянията на активи и замените на акции по отношение на дружества от различни държави-членки, както и при прехвърлянето на седалище на SE или SCE в друга държава-членка ⁽³⁾, е била неколккратно и съществено изменена ⁽⁴⁾. С оглед постигане на яснота и рационалност посочената директива следва да бъде кодифицирана.

(2) Сливанията, разделянията, отделянията, прехвърлянията на активи и замените на акции, касаещи дружества от различни държави-членки, могат да бъдат необходими с цел създаване на условия в Общността, които да са аналогични на тези на вътрешен пазар, за да може по този начин да се гарантира ефикасното функциониране на един такъв вътрешен пазар. Подобни операции не трябва да бъдат възпрепятствани от ограничения, неудобства или деформации, които произтичат, по-специално от данъчните разпоредби на държавите членки. Следователно е необходимо да се предвидят за

тези операции неутрални данъчни правила от гледна точка на конкуренцията, за да се позволи на предприятията да се приспособят към изискванията на вътрешния пазар, да увеличат своята производителност и да подобрят конкурентоспособността си на международно равнище.

(3) Данъчните разпоредби поставят в неблагоприятно положение такива операции в сравнение с тези, касаещи дружества на същата държава-членка. Необходимо е такива неблагоприятни положения да бъдат прекратени.

(4) Невъзможно е тази цел да бъде постигната чрез разширяване до равнище Общност на вътрешните системите, действащи в държавите членки, тъй като разликите между тези системи водят до деформации. Само обща система за данъчно облагане е в състояние да даде задоволително решение в този аспект.

(5) Общата система за данъчно облагане следва да избягва налагането на данъци във връзка със сливания, разделяния, отделяния, прехвърляния на активи и замени на акции, като в същото време защитава финансовите интереси на държавата-членка на прехвърлящото или на придобитото дружество.

(6) По отношение на сливанията, разделянията или прехвърлянията на активи, тези операции обикновено водят или до преобразуване на прехвърлящото дружество в място на стопанска дейност на приемащото активите дружество, или до свързване на активите с място на стопанска дейност на последното дружество.

(7) Системата за отлагане на данъчното облагане на капиталовите печалби, свързани с прехвърлените акции преди реалното разпореждане с тях, прилагана към онези активи, които са прехвърлени на това място на стопанска дейност, позволява освобождаване от данъчното облагане на съответстващите капиталови печалби, докато в същото време гарантира последващото им налагане от държавата-членка на прехвърлящото дружество в деня на разпореждането с тях.

⁽¹⁾ Становище от 13 януари 2009 г. (все още непубликувано в Официален вестник).

⁽²⁾ ОВ С 100, 30.4.2009 г., стр. 153.

⁽³⁾ ОВ L 225, 20.8.1990 г., стр. 1.

⁽⁴⁾ Вж. приложение II, част А.

- (8) Въпреки че дружествата, изброени в списъка в приложение I, част А, са корпоративни данъкоплатци в държавата-членка, в която са установени, някои от тях могат да бъдат разглеждани като финансово прозрачни от другите държави-членки. За да се запази ефективността на настоящата директива, държавите-членки, третиращи установени корпоративни данъкоплатци като финансово прозрачни, следва да ползват от предимствата по настоящата директива. Въпреки това държавите-членки следва да имат възможност да не прилагат съответните разпоредби на настоящата директива, когато облагат пряк или косвен акционер на тези данъкоплатци.
- (9) Необходимо е също така да се определи данъчният режим, който ще се прилага към определени провизии, резерви или загуби на прехвърлящото дружество, както и да се разрешат данъчните проблеми, възникващи в случаите, когато едно от двете дружества притежава дял от капитала на другото.
- (10) Разпределянето между акционерите на прехвърлящото дружество на ценните книжа на приемащото или придобиващото дружество само по себе си не следва да води до данъчно облагане на тези акционери.
- (11) Решението на SE или SCE да реорганизира търговската си дейност чрез прехвърляне на седалището си не бива да се препятства от дискриминативни данъчни правила или от ограничения, неблагоприятни положения или деформации, произтичащи от национално данъчно законодателство, противоречащо на общностното право. Прехвърлянето или събитие, свързано с прехвърлянето, може да породи някои форми на облагане в държавата-членка, от която се прехвърля седалището. Когато активите на SE или SCE остават ефективно свързани с място на стопанска дейност, разположено в държавата-членка, от която е прехвърлено седалището, това място на стопанска дейност следва да се ползва от предимства, подобни на предвидените в членове 4, 5 и 6. Още повече при прехвърляне на седалище, данъчното облагане на акционери следва да се изключва.
- (12) Настоящата директива не третира загубите, понесени от място на стопанска дейност в друга държава-членка, признато в държавата-членка, където са установени SE или SCE. По-специално, прехвърлянето на седалище в друга, държава-членка не пречи на бившата държава-членка където са били установени, да възстанови в съответния срок загубите на мястото на стопанска дейност.
- (13) Необходимо да се предвиди възможност държавите членки да отказват прилагането на настоящата директива в случаите, когато сливането, разделянето, отделянето и прехвърлянето на активи, замените на акции или прехвърлянето на седалището на SE или SCE има за цел измама или укриване на данъци или доведе до това, че дружество, което участва или не в съответната операция, вече не изпълнява условията, изисквани за представителство на служителите в органите на дружеството.

- (14) Една от целите на настоящата директива е да се премахнат пречките за функциониране на вътрешния пазар, такива като двойното данъчно облагане. И доколкото разпоредбите на настоящата директива не позволяват цялостното постигане на тази цел, държавите-членки следва да вземат необходимите мерки за постигането ѝ.
- (15) Настоящата директива не следва да засяга задълженията на държавите-членки относно сроковете за транспониране в националното право и за прилагане на директивите, посочени в приложение II, част Б,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

ГЛАВА I

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член 1

Всяка държава-членка прилага настоящата директива спрямо следните операции:

- а) сливания, разделяния, отделяния, прехвърляния на активи и замени на акции, в които участват дружества от две или повече държави-членки;
- б) прехвърляне на седалище от една държава-членка в друга държава-членка на Европейско дружество (Societas Europaea или SE), както е определено в Регламент (ЕО) № 2157/2001 на Съвета от 8 октомври 2001 г. относно Устава на европейското дружество (SE) ⁽¹⁾ и Европейско кооперативно дружество (SCE), както е определено от Регламент (ЕО) № 1435/2003 на Съвета от 22 юли 2003 г. относно Устава на Европейското кооперативно дружество (SCE) ⁽²⁾.

Член 2

За целите на настоящата директива:

- а) „сливане“ означава операция, при която:
- i) при прекратяване без ликвидация едно или повече дружества прехвърля(т) цялото си имущество, активи и пасиви на друго съществуващо дружество срещу издаване на акционерите им на ценни книжа, представляващи капитала на това друго дружество, и ако е приложимо, срещу заплащане в брой на не повече от 10 % от номиналната стойност, или при липса на такава — от счетоводната стойност на тези ценни книжа;
- ii) при прекратяване без ликвидация две или повече дружества прехвърлят цялото си имущество, активи и пасиви, на дружество, което учредяват, срещу издаване на акционерите им на ценни книжа, представляващи капитала на новото дружество, и ако е приложимо, заплащане в брой на не повече от 10 % от номиналната стойност, или при липса на такава — от счетоводната стойност на тези ценни книжа;

⁽¹⁾ ОВ L 294, 10.11.2001 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 207, 18.8.2003 г., стр. 1.

- iii) при прекратяване без ликвидация едно дружество прехвърля цялото си имущество, активи и пасиви, на дружеството, притежаващо всички ценни книжа, които представляват капитала му;
- б) „разделяне“ означава операция, при която едно дружество при прекратяване без ликвидация прехвърля цялото си имущество, активи и пасиви, на две или повече съществуващи или нови дружества срещу пропорционално издаване на неговите акционери на ценни книжа, представляващи капитала на получаващите дружества, и ако е приложимо, заплащане в брой на не повече от 10 % от номиналната стойност, или при липса на такава — от счетоводната стойност на тези ценни книжа;
- в) „отделяне“ означава операция, при която дружеството прехвърля, без да се прекратява, един или повече клонове от дейността си към едно или повече съществуващи или нови дружества, като оставя поне един клон от дейността си в прехвърлящото дружество, в замяна на пропорционалното издаване на неговите акционери на ценни книжа, представляващи капитала на приемащите дружества, и ако е приложимо, заплащане в брой, което не надхвърля 10 % от номиналната стойност или, при липса на номинална стойност, или при липса на такава — от счетоводната стойност на тези ценни книжа;
- г) „прехвърляне на активи“ означава операция, при която едно дружество при прекратяване без ликвидация прехвърля всичките или един или повече клонове от своята дейност на друго дружество в замяна на прехвърляне на ценни книжа, представляващи капитала на приемащото дружество;
- д) „замяна на акции“ означава операция, при която едно дружество придобива дял в капитала на друго дружество, имащо за резултат получаването на мнозинство от правата на глас в това дружество, или, ако вече притежава такава мнозинство, придобива допълнителен дял, в замяна на издаването на акционерите от последното дружество, в замяна на техните ценни книжа, на ценни книжа, представляващи капитала на първото дружество, и ако е приложимо, заплащане в брой, което не надхвърля 10 % от номиналната стойност, или, при липса на номинална стойност, или при липса на такава — от счетоводната стойност на ценните книжа, предоставени в замяна;
- е) „прехвърлящо дружество“ означава дружество, което прехвърля имуществото си, активи и пасиви, или всичките, или един, или повече клонове от своята дейност;
- ж) „приемашо дружество“ означава дружество, което получава имуществото, активи и пасиви, или всичките, или един, или повече клонове от дейността на прехвърлящото дружество;
- з) „придобито дружество“ означава дружество, дял от чийто капитал е придобит от друго дружество чрез замяна на ценни книжа;
- и) „придобиващо дружество“ означава дружество, което придобива дял чрез замяна на ценни книжа;
- й) „клон от дейността“ означава всички активи и пасиви на едно подразделение на дружество, което от организационна гледна точка представлява независима стопанска единица, тоест единица, която е в състояние да функционира със свои собствени ресурси;
- к) „прехвърляне на седалище“ означава операция, при която едно SE или SCE, без ликвидация или създаване на ново юридическо лице, прехвърля седалището си от една държава-членка в друга.

Член 3

За целите на настоящата директива „дружество на една държава-членка“ означава всяко дружество, което:

- а) има една от формите, изброени в приложение I, част А;
- б) съгласно данъчното законодателство на държава-членка се счита за установено в нея за данъчни цели и в съответствие с условията на споразумението за избягване на двойното данъчно облагане, сключено с трета държава, не се счита за установено за данъчни цели извън Общността; и
- в) се облага с един от данъците, изброени в приложение I, част Б, без възможност за избор или за освобождаване, или което се облага с който да е друг данък, които може да замести някой от тези данъци.

ГЛАВА II

ПРАВИЛА, ПРИЛОЖИМИ ЗА СЛИВАНИЯ, РАЗДЕЛЯНИЯ, ОТДЕЛЯНИЯ, ПРЕХВЪРЛЯНЕ НА АКТИВИ И ЗАМЕНИ НА АКЦИИ

Член 4

1. Сливането, разделянето и отделянето не водят до облагане на капиталовите печалби, определени чрез разликата между реалната стойност на прехвърлените активи и пасиви и тяхната данъчна стойност.
2. За целите на настоящия член:
- а) „данъчна стойност“ означава стойността, въз основа на която би била изчислена всяка печалба или загуба за целите на данъчното облагане на приходите, печалбите и капиталовите печалби на прехвърлящото дружество, ако по време на сливането, разделянето или отделянето са били продадени такива активи или пасиви, но независимо от такава операция;

б) „прехвърлени активи и пасиви“ означава активите и пасивите на прехвърлящото дружество, които, вследствие сливането, разделянето или отделянето, се свързват ефективно с място на стопанска дейност на приемашото дружество в държавата-членка на прехвърлящото дружество и които участват в създаването на печалбата или загубата, отчитани за данъчни цели.

3. В случаите, когато се прилага параграф 1 и когато държавата-членка разглежда едно прехвърлящо дружество, което не е установено в нея, като финансово прозрачно на базата на оценката на тази държава-членка за правните особености на това дружество, произлизащи от законодателството, по силата на което то е учредено и според което неговите акционери се облагат за дела, които имат в печалбите на прехвърлящото дружество, при възникването на тези печалби, държавата-членка не може да облага с данък никой приход, печалба или капиталова печалба, определени чрез разликата между реалната стойност на прехвърлените активи и пасиви и тяхната данъчна стойност.

4. Параграфи 1 и 3 се прилагат само в случай че приемашото дружество изчислява нова амортизация и капиталови печалби или загуби по отношение на активите и пасивите, прехвърлени при условията, които биха се прилагали спрямо прехвърлящото дружество или дружества, ако сливането, разделянето или отделянето не се беше случило.

5. Когато съгласно законодателството на държавата-членка на прехвърлящото дружество, приемашото дружество има право да изчисли нова амортизация или капиталови печалби или загуби по отношение на прехвърлените активи и пасиви, изчислени при условия, различни от посочените в параграф 4, параграф 1 не се прилага за активите и пасивите, по отношение на които приемашото дружество е използвало тази възможност.

Член 5

Държавите-членки предприемат необходимите мерки, с които гарантират, че в случаите, когато провизиите или резервите, надлежно заделени от прехвърлящото дружество, са частично или изцяло освободени от данъци и не са получени от местата на стопанска дейност в чужбина, тези провизии или резерви могат да бъдат прехвърлени при същото освобождаване от данъци от местата на стопанска дейност на получаващото дружество, разположени в държавата-членка на прехвърлящото дружество, като по този начин получаващото дружество придобива правата и задълженията на прехвърлящото дружество.

Член 6

Доколкото, ако операциите, посочени в член 1, буква а) се извършват между дружества от държавата-членка на прехвърлящото дружество, държавите-членки прилагат разпоредби, позволяващи на получаващото дружество да поеме загубите на прехвърлящото дружество, които все още не са погасили за данъчни цели, то тези разпоредби се разширяват, за да могат да обхванат поемането на загуби на прехвърлящото дружество, които все още не са погасили за данъчни цели, от местата на стопанска дейност на приемашото дружество, разположени на нейната територия.

Член 7

1. Когато приемашото дружество притежава дял от капитала на прехвърлящото дружество, печалбите, натрупани в полза на приемашото дружество при прекратяването на този дял, не подлежат на данъчно облагане.

2. Държавите-членки могат да дерогират от параграф 1, когато приемашото дружество притежава по-малко от 15 % от капитала на прехвърлящото дружество.

От 1 януари 2009 г. минималният процент на дялово участие е 10 %.

Член 8

1. При сливане, разделяне или замяна на акции разпределянето на ценните книжа, представляващи капитала на приемашото или придобивашото дружество, на акционер от прехвърлящото или придобитото дружество, в замяна на ценните книжа, представляващи капитала на последното дружество, не може, само по себе си, да доведе до данъчно облагане на приходите, печалбите или капиталовите печалби на този акционер.

2. При отделяне, разпределянето на ценни книжа, представляващи капитала на приемашото дружество, на акционер от прехвърлящото дружество, не може, само по себе си, да доведе до данъчно облагане на приходите, печалбите или капиталовите печалби на този акционер.

3. Когато държава-членка разглежда един акционер като финансово прозрачен на базата на оценка от тази държава-членка на правните особености на този акционер, по силата на законодателството, по който той е учреден като такъв и в следствие според който се облагат лицата, които имат участие в акционерите, за техния дял в печалбите на акционерите, при възникване на тези печалби, тази държава-членка не може да облага приходите, печалбите или капиталовите печалби от разпределянето на ценните книжа на акционера, представляващи капитала на приемашото или придобивашо дружество.

4. Параграфи 1 и 3 се прилагат само ако акционерът не придава на получените ценни книжа по-високи данъчни стойности, в сравнение със стойността на заменените ценни книжа непосредствено преди сливането, разделянето или замяната на акции.

5. Параграфи 2 и 3 се прилагат само ако акционерът не придава на сумата от получените ценни книжа по-високи данъчни стойности, както и на тези, притежавани в прехвърлящото дружество, в сравнение със стойността на притежаваните ценни книжа в същото дружество непосредствено преди отделянето.

6. Прилагането на параграфи 1, 2 и 3 не възпрепятства държавите-членки от облагане на печалбата, която възниква вследствие на прехвърлянето на получените ценни книжа, по същия начин, както и на печалбата, възникваща от прехвърлянето на ценни книжа, съществуващи преди придобиването.

7. За целите на този член „данъчна стойност“ означава стойността, на основата на която се изчислява всяка печалба или загуба с цел облагане на прихода, печалбата или капиталовите печалби на акционер от дружеството.

8. Когато, според законодателството на държавата-членка, в която е установен, един акционер може да избира режим на данъчно облагане, различен от този, определен в параграфи 4 и 5, параграфи 1, 2 и 3 не се прилагат спрямо ценните книжа, по отношение на които се упражнява тази възможност.

9. Параграфи 1, 2 и 3 не възпрепятстват държава-членка от отчитане, при облагането на акционерите, на всяко плащане в брой, което може евентуално да се направи при сливането, разделянето, отделянето или замяна на акции.

Член 9

При прехвърлянето на активи се прилагат членове 4, 5 и 6.

ГЛАВА III

СПЕЦИАЛЕН СЛУЧАЙ НА ПРЕХВЪРЛЯНЕ НА МЯСТО НА СТОПАНСКА ДЕЙНОСТ

Член 10

1. Когато прехвърлените активи при сливане, разделяне, отделяне или прехвърляне на активи включват място на стопанска дейност на прехвърлящото дружество, намиращо се в държава-членка, различна от тази на прехвърлящото дружество, държавата-членка на същото се отказва от всяко право да облага това място на стопанска дейност.

Държавата-членка на прехвърлящото дружество може да възстанови в облагаемите печалби на същото тези загуби на мястото на стопанска дейност, които евентуално е приспаднало срещу облагаемите печалби на дружеството в тази държава-членка, които не са възстановени.

Държавата-членка, в която се намира мястото на стопанска дейност, и държавата-членка на приемащото дружество прилагат разпоредбите на настоящата директива спрямо такова прехвърляне, все едно че държавата-членка, където се намира мястото на стопанска дейност, е тази на прехвърлящото дружество.

Настоящият параграф се прилага също и в случай когато мястото на стопанска дейност се намира в същата държава-членка, в която е установено и приемащото дружество.

2. Чрез дерогация от параграф 1, в случаите когато държавата-членка на прехвърлящото дружество прилага система за облагане на световния доход, тази държава има право да облага печалбите или капиталовите печалби на мястото на стопанска дейност, възникнали в резултат на сливане, разделяне, отделяне или прехвърляне на активи, при условие че приспада

данъка, който, вследствие разпоредбите на тази директива, се начислява върху онези печалби или капиталови печалби в държавата-членка, в която се намира мястото на стопанска дейност, по същия начин и в същия размер, както тя би направила, ако този данък е бил реално начислен и платен.

ГЛАВА IV

СПЕЦИАЛЕН СЛУЧАЙ НА ПРОЗРАЧНИ СТОПАНСКИ ЕДИНИЦИ

Член 11

1. Когато държавата-членка разглежда прехвърлящо или придобитото дружество, което не е установено в нея, като финансово прозрачно, на базата на оценка от тази държава-членка на правните особености, произлизащи от законодателството, по силата на което то е учредено, тя има право да не прилага разпоредбите на настоящата директива при облагането на пряк или косвен акционер на това дружество по отношение на приходите, печалбите или капиталовите печалби на същото дружество.

2. Държава-членка, упражняваща правото, посочено в параграф 1, признава приспадането на данъците, които в резултат на разпоредбите на настоящата директива, биха се начислили върху приходите, печалбите или капиталовите печалби на финансово прозрачното дружество, по същия начин и в същия размер, както тази държава-членка би направила, ако данъкът е бил реално начислен и платен.

3. Когато държавата-членка разглежда приемащото или придобивашо дружество, което не е установено в нея, като финансово прозрачно, на базата на оценката на тази държава-членка на правните особености, произлизащи от законодателството, по силата на което то е учредено, тя има право да не прилага член 8, параграфи 1, 2 и 3.

4. Когато държавата-членка разглежда приемащото дружество, което не е установено в нея, за финансово прозрачно, на базата на оценка от тази държава-членка на правните особености, произлизащи от законодателството, по силата на което то е учредено, тя може да прилага спрямо всеки пряк или косвен акционер същото данъчно облагане, което тя би приложила, ако приемащото дружество е установено в тази държава.

ГЛАВА V

ПРАВИЛА, ПРИЛОЖИМИ ЗА ПРЕХВЪРЛЯНЕТО НА СЕДАЛИЩЕ НА SE ИЛИ SCE

Член 12

1. Когато:

a) SE или SCE прехвърля своето седалище от една държава-членка в друга, или

- б) във връзка с прехвърлянето на своето седалище от една държава-членка в друга, това SE или SCE, което е установено в първата държава-членка, престава да бъде установено в нея и се установява в другата държава-членка,

това прехвърляне на седалище или прекратяване на установяването за данъчни цели не бива да води до никакво облагане на капиталовите печалби, изчислени съгласно член 4, параграф 1 в държавата-членка, от която е прехвърлено седалището и произлизати от онези активи и пасиви на SE или SCE, които, впоследствие, остават ефективно свързани с мястото на стопанска дейност на SE или SCE в държавата-членка, от която е прехвърлено седалището, и играят роля в генерирането на печалбите или загубите, отчитани за данъчни цели.

2. Параграф 1 се прилага само ако SE или SCE изчислява нова амортизация и капиталови печалби или загуби по отношение на активите и пасивите, които остават ефективно свързани с мястото на стопанска дейност, все едно че прехвърлянето на седалището не се е случило или SE или SCE не е престанало да бъде установено за данъчни цели.

3. Когато, по силата на законодателството на държавата-членка от която е прехвърлено седалището, SE или SCE има право на нова амортизация, капиталова печалба или загуба по отношение на активите и пасивите, оставащи в същата държава-членка, изчислени на база, различна от изложената в параграф 2, параграф 1, не се прилага спрямо активите и пасивите, по отношение на които се упражнява тази възможност.

Член 13

1. Когато:

- а) SE или SCE прехвърля своето седалище от една държава-членка в друга; или
- б) вследствие на прехвърлянето на своето седалище от една държава-членка в друга това SE или SCE, което е установено в първата държава-членка, престава да бъде установено в нея и се установява в другата държава-членка,

държавите-членки вземат необходимите мерки, с които да гарантират, че когато надлежно учредените от SE или SCE провизии и резерви преди прехвърлянето на седалището са частично или цялостно освободени от данък и не произлизат от места на стопанска дейност в чужбина, такива провизии и резерви могат да преминават, със същото данъчно освобождаване, към мястото на стопанска дейност на SE или SCE, разположено на територията на държавата-членка, от която е прехвърлено седалището.

2. В степента, в която едно дружество, прехвърлящо седалището си в рамките на територията на държава-членка, има възможността да прехвърля или връща загуби, които не са погасени за данъчни цели, същата държава-членка разрешава на мястото на стопанска дейност, разположено на нейната територия, на SE или SCE, прехвърлящо седалището си, да поеме тези загуби на SE или SCE, които не са погасени за данъчни цели, при положение че при подобни обстоятелства дружеството би имало право на прехвърляне или връщане на загуби, ако продължава да държи своето седалище или продължава да бъде установено за данъчни цели в същата държава-членка.

Член 14

1. Прехвърлянето на седалище на SE или SCE не следва, само по себе си, да води до облагане на приходите, печалбите или капиталовите печалби на акционерите.

2. Прилагането на параграф 1 не възпрепятства държавата-членка да облага печалбата, възникваща от последвалото прехвърляне на ценните книжа, представляващи капитала на SE или SCE, което прехвърля седалището си.

ГЛАВА VI

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 15

1. Една държава-членка може да откаже да приложи всички или част от разпоредбите на членове 4—14 или да оттегли предимствата, когато една от операциите, посочени в член 1:

- а) има за своя основна цел или като една от основните си цели измама или укриване на данъци; фактът, че операцията не е извършена поради реални търговски причини, като реструктуриране или рационализация на дейностите на дружествата, участващи в операцията, може да представлява презумпция, че тази операция има за основна цел или като една от основните си цели измама или укриване на данъци;
- б) има за резултат дружество, което, независимо дали участва в операцията или не, не отговаря вече на необходимите условия за представляване на работниците и служителите в органите му на управление, съгласно условията, които са били приложими преди операцията.

2. Параграф 1, буква б) се прилага, докато и доколкото не съществува правна уредба на Общността, съдържаща еквивалентни разпоредби относно представителството на работниците и служителите в органите на дружество, които да са приложими спрямо дружествата, предмет на настоящата директива.

Член 16

Държавите-членки съобщават на Комисията текстовете на основните разпоредби от националното си законодателство, които те приемат в областта, уредена с настоящата директива.

Член 17

Директива 90/434/ЕИО, изменена с актовете, изброени в приложение II, част А, се отменя без да се засягат задълженията на държавите-членки относно сроковете за транспониране в националното право и за прилагане на директивите, които са посочени в приложение II, част Б.

Позоваванията на отменената директива се считат за позовавания на настоящата директива и се четат съгласно таблицата на съответствието в приложение III.

Член 18

Настоящата директива влиза в сила на двадесетия ден след публикуването ѝ в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Член 19

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Люксембург на 19 октомври 2009 година.

За Съвета
Председател
E. ERLANDSSON

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ЧАСТ А

СПИСЪК С ДРУЖЕСТВАТА, ПОСОЧЕНИ В ЧЛЕН 3, БУКВА А)

- а) Дружествата (SE), учредени съгласно Регламент (ЕО) № 2157/2001 на Съвета и Директива 2001/86/ЕО на Съвета от 8 октомври 2001 г. за допълнение на Устава на европейското дружество по отношение на участието на заетите лица ⁽¹⁾ и кооперативните дружества (SCE), учредени съгласно Регламент (ЕО) № 1435/2003 и Директива 2003/72/ЕО на Съвета от 22 юли 2003 г. за допълване на Устава на Европейското кооперативно дружество относно участието на работниците и служителите ⁽²⁾;
- б) дружества според белгийското право, наречени „société anonyme“/„naamloze vennootschap“, „société en commandite par actions“/„commanditaire vennootschap op aandelen“, „société privée à responsabilité limitée“/„besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid“, „société coopérative à responsabilité limitée“/„coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid“, „société en nom collectif“/„vennootschap onder firma“, „société en commandite simple“/„gewone commanditaire vennootschap“, публичноправни образувания, възприели една от горепосочените правни форми, както и други дружества, учредени според белгийското право и подлежащи на облагане с корпоративен данък в Белгия;
- в) дружества според българското право, наречени „събирателно дружество“, „командитно дружество“, „дружество с ограничена отговорност“, „акционерно дружество“, „командитно дружество с акции“, „кооперации“, „кооперативни съюзи“ и „държавни предприятия“, учредени съгласно българското право и извършващи търговска дейност;
- г) дружества според чешкото право, наречени: „akciová společnost“ и „společnost s ručením omezeným“;
- д) дружества според датското право, наречени „aktieselskab“ и „anpartsselskab“, и други дружества, подлежащи на данъчно облагане според Акта за корпоративно данъчно облагане, доколкото техните данъчно облагаеми доходи се изчисляват и облагат съгласно общите правила на данъчното законодателство спрямо „aktieselskaber“;
- е) дружества според немското право, наречени „Aktiengesellschaft“, „Kommanditgesellschaft auf Aktien“, „Gesellschaft mit beschränkter Haftung“, „Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit“, „Erwerbs- und Wirtschaftsgenossenschaft“, „Betriebe gewerblicher Art von juristischen Personen des öffentlichen Rechts“, както и други дружества, учредени според немското право и които подлежат на облагане с корпоративен данък в Германия;
- ж) дружества според естонското право, наречени: „täisühing“, „usaldusühing“, „osaühing“, „aktiaselts“, „tulundusühistu“;
- з) дружества по ирландското право или съществуващи според ирландското право, предприятия, регистрирани според „Industrial and Provident Societies Act“, „building societies“, регистрирани по режима на „Building Societies Act“ и „trustee savings banks“ по смисъла на „Trustee Savings Banks Act“ от 1989 г.;
- и) дружество според гръцкото право, наречени „ ανώνυμη εταιρεία “ и „ εταιρεία περιορισμένης ευθύνης“ (Е.П.Е);
- й) дружества според испанското право, наречени „sociedad anónima“, „sociedad comanditaria por acciones“, „sociedad de responsabilidad limitada“, както и публичноправни образувания, които извършват дейност под режима на частното право;
- к) дружества според френското право, наречени „société anonyme“, „société en commandite par actions“, „société à responsabilité limitée“, „société par actions simplifiée“, „société d'assurance mutuelle“, „caisses d'épargne et de prévoyance“, „sociétés civiles“, които автоматично подлежат на облагане с корпоративен данък, „coopératives“, „unions de coopératives“, публични учреждения и предприятия с промишлен или търговски характер, както и други дружества, учредени според френското право и които подлежат на облагане с корпоративен данък във Франция;
- л) дружества според италианското право, наречени „società per azioni“, „società in accomandita per azioni“, „società a responsabilità limitata“, „società cooperative“, „società di mutua assicurazione“, както и частни и публични стопански образувания, чиято дейност е изцяло или предимно търговска;
- м) дружества „ εταιρείες“, според кипърското право според определението в законодателството относно облагане на доходите;

⁽¹⁾ ОВ L 294, 10.11.2001 г., стр. 22.

⁽²⁾ ОВ L 207, 18.8.2003 г., стр. 25.

- н) дружества според латвийското право, наречени „akciju sabiedrība“ и „sabiedrība ar ierobežotu atbildību“;
- о) дружества, учредени съгласно литовското право;
- п) дружества според люксембургското право, наречени „société anonyme“, „société en commandite par actions“, „société à responsabilité limitée“, „société coopérative“, „société coopérative organisée comme une société anonyme“, „association d'assurances mutuelles“, „association d'épargne-pension“, „entreprise de nature commerciale, industrielle ou minière de l'État, des communes, des syndicats de communes, des établissements publics et des autres personnes morales de droit public“, както и други дружества, учредени в съответствие с люксембургското право и които подлежат на облагане с корпоративен данък в Люксембург;
- р) дружества според унгарското право, наречени „közkereseti társaság“, „beréti társaság“, „közös vállalat“, „korlátolt felelősségű társaság“, „részvénytársaság“, „egyesülés“, „közhasznú társaság“ и „szövetkezet“;
- с) дружества според малтийското право, наречени „Kumpaniji ta' Responsabilita' Limitata“ и „Soċjetajiet en commandite li l-kapital tagħhom maqsum f'azzjonijiet“;
- т) дружества според нидерландското право, наречени „naamloze vennootschap“, „besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid“, „open commanditaire vennootschap“, „coöperatie“, „onderlinge waarborgmaatschappij“, „fonds voor gemene rekening“, „vereniging op coöperatieve grondslag“ и „vereniging welke op onderlinge grondslag als verzekeraar of kredietinstelling optreedt“, както и други дружества, учредени според нидерландското право и подлежащи на облагане с корпоративен данък в Нидерландия;
- у) дружества според австрийското право, наречени „Aktiengesellschaft“, „Gesellschaft mit beschränkter Haftung“ и „Erwerbs- und Wirtschaftsgenossenschaften“;
- ф) дружества според полското право, известни като „spółka akcyjna“ и „spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“;
- х) търговски дружества или граждански дружества, които имат търговска форма, както и други юридически лица, извършващи търговска или промишлена дейност, учредени според португалското право;
- ц) дружества според румънското право, наречени „societăți pe acțiuni“, „societăți în comandită pe acțiuni“ и „societăți cu răspundere limitată“;
- ч) дружества според словенското право, наречени „delniška družba“, „komanditna družba“ и „družba z omejeno odgovornostjo“;
- ш) дружества според словашкото право, наречени: „akciová spoločnosť“, „spoločnosť s ručením obmedzeným“ и „komanditná spoločnosť“;
- ш) дружества според финландското право, наречени „osakeyhtiö“/„aktiebolag“, „osuuskunta“/„andelslag“, „säästöpankki“/„sparbank“ и „vakuutusyhtiö“/„försäkringsbolag“;
- аа) дружества според шведското право, наречени „aktiebolag“, „bankaktiebolag“ „försäkringsaktiebolag“, „ekonomiska förening“, „sparbanker“ и „ömsesidiga försäkringsbolag“;
- аб) дружества, учредени съгласно правото на Обединеното кралство.

ЧАСТ Б

СПИСЪК С ДАНЪЦИТЕ, ПОСОЧЕНИ В ЧЛЕН 3, БУКВА В)

- vennootschapsbelasting/impôt des sociétés в Белгия,
- корпоративен данък в България,
- daň z příjmů právnických osob в Чешката република,
- selskabsskat в Дания,
- Körperschaftssteuer в Германия,
- tulumaks в Естония,

- corporation tax в Ирландия,
 - φόρος εισοδήματος νομικών προσώπων κερδοσκοπικού χαρακτήρα в Гърция,
 - impuesto sobre sociedades в Испания,
 - impôt sur les sociétés във Франция,
 - imposta sul reddito delle società в Италия,
 - φόρος εισοδήματος в Кипър,
 - uzņēmumu ienākuma nodoklis в Латвия,
 - pelno mokestis в Литва,
 - impôt sur le revenu des collectivités в Люксембург,
 - társasági adó в Унгария,
 - taħxa fuq l-income в Малта,
 - vennootschapsbelasting в Нидерландия,
 - Körperschaftssteuer в Австрия,
 - podatek dochodowy od osób prawnych в Полша,
 - imposto sobre o rendimento das pessoas colectivas в Португалия,
 - impozit pe profit в Румъния,
 - davek od dobička pravnih oseb в Словения,
 - daň z príjmov právnických osôb в Словакия,
 - yhteisöjen tulovero/inkomstskatten för samfund във Финландия,
 - statlig inkomstskatt в Швеция,
 - corporation tax в Обединеното кралство.
-

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ЧАСТ А

Отменената директива и списък на последващите ѝ изменения

(посочени в член 17)

Директива 90/434/ЕИО на Съвета
(ОВ L 225, 20.8.1990 г., стр. 1)

Точка XI.B.1.2 от приложение I към Акта за присъединяване от 1994 г.
(ОВ C 241, 29.8.1994 г., стр. 196)

Точка 9.7 от приложение II към Акта за присъединяване от 2003 г.
(ОВ L 236, 23.9.2003 г., стр. 559)

Директива 2005/19/ЕО на Съвета
(ОВ L 58, 4.3.2005 г., стр. 19)

Директива 2006/98/ЕО на Съвета
(ОВ L 363, 20.12.2006 г., стр. 129)

единствено приложението, точка 6

ЧАСТ Б

Срокове за транспониране в националното право и за прилагане

(посочени в член 17)

Директива	Срок за транспониране	Дата на прилагане
90/434/ЕИО	1 януари 1992 г.	1 януари 1993 г. ⁽¹⁾
2005/19/ЕО	1 януари 2006 г. ⁽²⁾ 1 януари 2007 г. ⁽³⁾	—
2006/98/ЕО	1 януари 2007 г.	—

⁽¹⁾ Приложима единствено за Португалската република.

⁽²⁾ По отношение на разпоредбите, посочени в член 2, параграф 1 от директивата.

⁽³⁾ По отношение на разпоредбите, посочени в член 2, параграф 2 от директивата.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Таблица на съответствието

Директива 90/434/ЕИО	Настоящата директива
Член 1	Член 1
Член 2, буква а), първо тире	Член 2, буква а), подточка i)
Член 2, буква а), второ тире	Член 2, буква а), подточка ii)
Член 2, буква а), трето тире	Член 2, буква а), подточка iii)
Член 2, буква б)	Член 2, буква б)
Член 2, буква б)а	Член 2, буква в)
Член 2, буква в)	Член 2, буква г)
Член 2, буква г)	Член 2, буква д)
Член 2, буква д)	Член 2, буква е)
Член 2, буква е)	Член 2, буква ж)
Член 2, буква ж)	Член 2, буква з)
Член 2, буква з)	Член 2, буква и)
Член 2, буква и)	Член 2, буква й)
Член 2, буква й)	Член 2, буква к)
Член 3, буква а)	Член 3, буква а)
Член 3, буква б)	Член 3, буква б)
Член 3, буква в), първа алинея, уводни думи, и втора алинея	Член 3, буква в)
Член 3, буква в), първа алинея, първо—двадесет и седмо тире	Приложение I, част Б
Член 4, параграф 1, първа алинея	Член 4, параграф 1
Член 4, параграф 1, втора алинея	Член 4, параграф 2
Член 4, параграф 2	Член 4, параграф 3
Член 4, параграф 3	Член 4, параграф 4
Член 4, параграф 4	Член 4, параграф 5
Членове 5 и 6	Членове 5 и 6
Член 7, параграф 1	Член 7, параграф 1
Член 7, параграф 2, първа алинея	Член 7, параграф 2, първа алинея
Член 7, параграф 2, втора алинея, първо изречение	—
Член 7, параграф 2, втора алинея, второ изречение	Член 7, параграф 2, втора алинея
Членове 8, 9 и 10	Членове 8, 9 и 10
Член 10а	Член 11
Член 10б	Член 12
Член 10в	Член 13
Член 10г	Член 14
Член 11	Член 15
Член 12, параграф 1	—

Директива 90/434/ЕИО	Настоящата директива
Член 12, параграф 2	—
Член 12, параграф 3	Член 16
—	Член 17
—	Член 18
Член 13	Член 19
Приложение	Приложение I, част А
—	Приложение II
—	Приложение III

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2009 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L+C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 000 EUR за годишен абонамент (*)
Официален вестник на ЕС, серии L+C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	100 EUR за месечен абонамент (*)
Официален вестник на ЕС, серии L+C, на хартиен носител + годишно сборно издание на CD-ROM	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	700 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	70 EUR за месечен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	40 EUR за месечен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L+C, месечно издание на CD-ROM (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	500 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), CD-ROM, две издания на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	360 EUR за годишен абонамент (= 30 EUR за месечен абонамент)
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език (езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

(*) Цена на отделен брой: до 32 страници: 6 EUR
от 33 до 64 страници: 12 EUR
над 64 страници: цена, фиксирана според случая

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в един общ многоезиков CD-ROM.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Платените издания на Службата за публикации могат да бъдат закупени от всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>

